

FIAR / RAIF

Loi du 23 juillet 2016
relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés.

Law of 23 July 2016
relating to reserved alternative investment funds





www.nautadutilh.com

This publication contains general information on current and upcoming legal issues and is not intended to be comprehensive or to constitute legal advice. It does not create a lawyer-client relationship. No rights whatsoever can be derived from this publication. NautaDutilh Avocats Luxembourg S.à r.l. is not liable for any damage which may arise as a result of any incorrectness or incompleteness of the information included in this publication. This publication does not suggest that NautaDutilh Avocats Luxembourg S.à r.l. or any of its lawyers are practising law of any jurisdiction other than Luxembourg. Should you require any legal assistance regarding any of the topics addressed herein, please contact NautaDutilh Avocats Luxembourg S.à r.l.

Loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés	Luxembourg law of 23 July 2016 relating to reserved alternative investment funds ¹
<i>Chapitre 1er. – Dispositions générales et champ d'application.</i>	<i>Chapter 1. – General provisions and scope.</i>
<p>Art. 1er. (1) Pour l'application de la présente loi, seront considérés comme fonds d'investissement alternatifs réservés tous les organismes de placement collectif situés au Luxembourg :</p> <p>a) qui se qualifient de fonds d'investissement alternatifs sous la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, et</p> <p>b) dont l'objet exclusif est le placement collectif de leurs fonds en valeurs dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier les investisseurs des résultats de la gestion de leurs actifs, et</p> <p>c) qui réservent leurs titres ou parts d'intérêts à un ou plusieurs investisseurs avertis, et</p> <p>d) dont les statuts, le règlement de gestion ou le contrat social prévoient qu'ils sont soumis aux dispositions de la présente loi.</p>	<p>Article 1. (1) For the purpose of this law (the "Law"), reserved alternative investment funds (the "RAIF") shall be any undertakings for collective investment located in Luxembourg:</p> <p>a) that qualify as alternative investment funds in accordance with the law of 12 July 2013 relating to alternative investment fund managers, as amended (the "AIFM Law"), and</p> <p>b) the exclusive object of which is the collective investment of their funds in assets in order to spread the investment risks and to ensure for the investors the benefit of the results of the management of their assets, and</p> <p>c) the securities or partnership interests of which are reserved to one or several well-informed investors, and</p> <p>d) the articles of association, the management regulations or the partnership agreement of which provide that they are subject to the provisions of this Law.</p>
<p>Par « gestion » au sens du point b), on entend une activité comprenant au moins le service de gestion de portefeuille.</p>	<p>"Management" within the meaning of point b) means an activity which includes at least the portfolio management service.</p>
<p>(2) Les fonds d'investissement alternatifs réservés peuvent revêtir les formes juridiques prévues aux chapitres 2, 3 et 4.</p>	<p>(2) RAIFs may be set-up under the legal forms laid down in Chapters 2, 3 and 4.</p>
<p>Art. 2. (1) Est investisseur averti au sens de la présente loi, l'investisseur institutionnel, l'investisseur professionnel ainsi que tout autre investisseur qui répond aux conditions suivantes :</p> <p>a) il a déclaré par écrit son adhésion au statut d'investisseur averti et</p> <p>b) (i) il investit un minimum de 125.000 euros dans le fonds d'investissement réservé, ou</p> <p>(ii) il bénéficie d'une appréciation, de la part d'un établissement de crédit au sens du règlement (UE) n° 575/2013 du Parlement, européen et du Conseil du 26 juin 2013 concernant les exigences prudentielles ap-</p>	<p>Article 2. (1) Within the meaning of this Law, a well-informed investor shall be an institutional investor, a professional investor or any other investor who meets the following conditions:</p> <p>a) he has confirmed in writing that he adheres to the status of well-informed investor, and</p> <p>b) (i) he invests a minimum of EUR 125,000 in the RAIF, or</p> <p>(ii) he has been the subject of an assessment made by a credit institution within the meaning of Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on prudential require-</p>

¹ Free English translation. In case of discrepancy the French version shall apply

plicables aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement et modifiant le règlement (UE) n° 648/2012, d'une entreprise d'investissement au sens de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil ou d'une société de gestion au sens de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (**OPCVM**) ou d'un gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs autorisé au sens de la directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et modifiant les directives 2003/41/CE et 2009/65/CE ainsi que les règlements (CE) n° 1060/2009 et (UE) n° 1095/2010 (ci-après, « **directive 2011/61/UE** »), certifiant son expertise, son expérience et sa connaissance pour apprécier de manière adéquate le placement effectué dans le fonds d'investissement alternatif réservé.

(2) Les conditions du présent article ne s'appliquent pas aux dirigeants et aux autres personnes qui interviennent dans la gestion des fonds d'investissement alternatif réservés.

(3) Le fonds d'investissement alternatif réservé doit se doter des moyens nécessaires en vue d'assurer le respect des conditions prévues au paragraphe 1^{er}.

Art. 3. Les fonds d'investissement alternatifs réservés sont considérés comme situés au Luxembourg lorsque le siège statutaire de la société de gestion du fonds commun de placement ou celui de la société d'investissement se trouve au Luxembourg. L'administration centrale doit être située au Luxembourg.

Art. 4. (1) Sous réserve de l'application de l'article 2, paragraphe 2, points c) et d) de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, tout fonds d'investissement alternatif réservé doit être géré par un gestionnaire, qui

ments for credit institutions and investment firms and amending Regulation (EU) No 648/2012, by an investment firm within the meaning of Directive 2004/39/EC of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on markets in financial instruments amending Council Directives 85/611/EEC and 93/6/EEC and Directive 2000/12/EC of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directive 93/22/EEC, or by a management company within the meaning of Directive 2009/65/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities ("**UCITS**"), or by an authorised alternative investment fund manager (the "**AIFM**") within the meaning of Directive 2011/61/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on Alternative Investment Fund Managers and amending Directives 2003/41/EC and 2009/65/EC and Regulations (EC) No 1060/2009 and (EU) No 1095/2010 (hereinafter referred to as "**Directive 2011/61/EU**") certifying his expertise, his experience and his knowledge in adequately appraising an investment in the RAIF.

(2) The conditions set forth in this Article are not applicable to the directors and other individuals who intervene in the management of the RAIFs.

(3) A RAIF shall have the necessary means in order to ensure compliance with the conditions set out in paragraph (1).

Article 3. RAIFs shall be deemed to be located in Luxembourg if the registered office of the management company of the common fund or the registered office of the investment company is located in Luxembourg. The head office must be located in Luxembourg.

Article 4. (1) Subject to the application of Article 2(2), points c) and d) of the AIFM Law, every RAIF must be managed by an AIFM, either established in Luxembourg and authorised under Chapter 2 of the AIFM Law, or an AIFM established in another Member State

<p>peut être soit un gestionnaire établi au Luxembourg agréé au titre du chapitre 2 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, soit un gestionnaire établi dans un autre Etat membre au sens de la directive 2011/61/UE ou dans un pays tiers agréé au titre du chapitre II de la directive 2011/61/UE, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe 3 de ladite directive lorsque la gestion du fonds d'investissement alternatif réservé est assurée par un gestionnaire établi dans un pays tiers.</p>	<p>within the meaning of the Directive 2011/61/EU or in a third country authorised under Chapter II of Directive 2011/61/EU, subject to the application of Article 66(3) of said Directive when the management of the RAIF is ensured by an AIFM established in a third country.</p>
<p>(2) Le gestionnaire doit être déterminé conformément aux dispositions prévues à l'article 4 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions de l'article 5 de la directive 2011/61/UE.</p>	<p>(2) The AIFM must be determined in accordance with the provisions of Article 4 of the AIFM Law and Article 5 of the Directive 2011/61/EU respectively.</p>
<p>Le gestionnaire doit être un gestionnaire externe au sens de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs. Ce gestionnaire externe doit être agréé conformément aux dispositions du chapitre 2 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions du chapitre II de la directive 2011/61/UE.</p>	<p>The AIFM must be an external AIFM within the meaning of the AIFM Law. This AIFM must be authorised in accordance with the provisions of Chapter 2 of the AIFM Law and Chapter II of the Directive 2011/61/EU respectively.</p>
<p>(3) En cas de retrait du gestionnaire intervenu de sa propre initiative ou de celle du fonds d'investissement alternatif réservé ou au cas où le gestionnaire n'est plus agréé comme requis par le paragraphe 2 ou en cas de faillite du gestionnaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou sa société de gestion doivent prendre toutes mesures nécessaires pour que le gestionnaire soit remplacé par un autre gestionnaire qui remplit les conditions requises par le paragraphe 2. Si le gestionnaire n'est pas remplacé dans les 2 mois à partir du retrait du gestionnaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion doivent demander au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale dans les 3 mois suivant le retrait du gestionnaire de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 18.</p>	<p>(3) In case of voluntary withdrawal of the AIFM or of the AIFM's removal by the RAIF or where the AIFM is no longer authorised in accordance with paragraph (2) or in the event of bankruptcy of the AIFM, the directors or managers of the RAIF or its management company must take all necessary measures so that the AIFM be replaced by another AIFM meeting the conditions laid out under paragraph (2). If the AIFM is not replaced within 2 months from its withdrawal, the directors or managers of the RAIF or its management company must request the District Court dealing with commercial matters within 3 months following the withdrawal of the AIFM to pronounce the dissolution and order the liquidation of the RAIF in accordance with Article 18.</p>

<p>Art 5.</p> <p>(1) La garde des actifs d'un fonds d'investissement alternatif réservé doit être confiée à un dépositaire désigné conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.</p>	<p>Article 5.</p> <p>(1) The assets of a RAIF shall be entrusted to a depository, appointed in accordance with the provisions of Article 19 of the AIFM Law.</p>
<p>(2) Le dépositaire doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y avoir une succursale, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre de l'Union européenne.</p>	<p>(2) The depository shall either have its registered office in Luxembourg or have a branch there if its registered office is in another Member State of the European Union.</p>
<p>(3) Sans préjudice de la disposition prévue au deuxième alinéa du présent paragraphe, le dépositaire doit être un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Une entreprise d'investissement n'est éligible au titre de dépositaire que dans la mesure où cette entreprise d'investissement répond par ailleurs aux conditions prévues à l'article 19, paragraphe 3, de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.</p>	<p>(3) Without prejudice to the second subparagraph of this paragraph, the depository shall be a credit institution or an investment firm within the meaning of the law of 5 April 1993 on the financial sector, as amended. An investment firm shall only be eligible as depository if this investment firm fulfils the conditions laid down in Article 19(3) of the AIFM Law.</p>
<p>Pour les fonds d'investissement alternatif réservés pour lesquels aucun droit au remboursement ne peut être exercé pendant une période de cinq ans suivant la date des investissements initiaux et qui, conformément à leur politique principale en matière d'investissements, n'investissent généralement pas dans des actifs qui doivent être conservés conformément à l'article 19, paragraphe (8), point a), de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou qui investissent généralement dans des émetteurs ou des sociétés non cotées pour éventuellement en acquérir le contrôle conformément à l'article 24 de ladite loi, le dépositaire peut également être une entité de droit luxembourgeois qui a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.</p>	<p>For RAIFs which have no redemption rights exercisable during a period of five years from the date of the initial investments and which, in accordance with their core investment policy, generally do not invest in assets which shall be held in custody in accordance with Article 19(8)(a) of the AIFM Law or which generally invest in issuers or non-listed companies in order to potentially acquire control over such companies in accordance with Article 24 of said law, the depository may also be an entity incorporated under Luxembourg law which has the status of professional depository of assets other than financial instruments referred to in Article 26-1 of the law of 5 April 1993 on the financial sector, as amended.</p>
<p>Le dépositaire doit justifier d'une expérience professionnelle adéquate en ce qu'il doit déjà exercer ces fonctions pour des organismes de placement collectif visés par la loi modifiée du 17 décembre 2010 sur les organismes de placement collectif, par la loi modifiée</p>	<p>The depository must justify of an appropriate professional experience as he must already carry out these functions for undertakings for collective investment referred to in the amended of the law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment,</p>

<p>du 13 février 2007 sur les fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque. Cette exigence ne s'applique pas si le dépositaire a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.</p>	<p>in the amended law of 13 February 2007 relating to specialised investment funds or in the amended law of 15 June 2004 relating to the investment company in risk capital. The preceding provisions shall not apply if the depository has the status of professional depository of assets other than financial instruments referred to in Article 26-1 of the law of 5 April 1993 on the financial sector, as amended.</p>
<p>(4) Les missions et la responsabilité du dépositaire sont définies suivant les règles contenues dans l'article 19 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.</p>	<p>(4) The missions and duties of the depository are defined in accordance with the rules contained under Article 19 of the AIFM Law.</p>
<p>(5) En cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle du fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion ou au cas où le dépositaire ne remplit plus les conditions énoncées aux paragraphes 2 et 3 ou en cas de faillite du dépositaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou sa société de gestion doivent prendre toutes mesures nécessaires pour que le dépositaire soit remplacé par un autre dépositaire qui remplit les conditions requises par les paragraphes 2 et 3. Si le dépositaire n'est pas remplacé dans les 2 mois, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement réservé ou de sa société de gestion doivent demander au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale dans les 3 mois suivant le retrait du dépositaire de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.</p>	<p>(5) In case of voluntary withdrawal of the depository or of its removal by the RAIF or its management company, or where the depository no longer fulfils the conditions mentioned under paragraphs (2) and (3) or in the event of bankruptcy of the depository, the directors or managers of the RAIF or its management company must take all necessary measures so that the depository be replaced by another depository meeting the conditions laid out under paragraphs (2) and (3). If the depository is not replaced within 2 months, the directors or managers of the RAIF or its management company must request the District Court dealing with commercial matters within 3 months following the withdrawal of the AIFM to pronounce the dissolution and order the liquidation of the RAIF in accordance with Article 35.</p>
<p><i>Chapitre 2. - Des fonds communs de placement.</i></p>	<p><i>Chapter 2. - Common funds.</i></p>
<p>Art. 6. Est réputée fonds commun de placement pour l'application de la présente loi, toute masse indivise de valeurs composée et gérée selon le principe de la répartition des risques pour le compte de propriétaires indivis qui ne sont engagés que jusqu'à concurrence de leur mise et dont les droits sont représentés par des parts réservées à un ou plusieurs investisseurs avertis.</p>	<p>Article 6. There shall be regarded as a common fund for the application of this Law, any undivided collection of assets made up and managed according to the principle of risk-spreading on behalf of joint owners who are liable only up the amount contributed by them and whose rights are represented by units reserved to one or several well-informed investors.</p>
<p>Art. 7. Le fonds commun de placement ne répond pas des obligations de la société de gestion ou des porteurs de parts; il ne répond que des obligations et frais mis expressément à sa charge par son règlement de gestion.</p>	<p>Article 7. The common fund shall not be liable for the obligations of the management company or of the unitholders; it shall be answerable only for the obligations and expenses expressly imposed upon it by its management regulations.</p>

<p>Art. 8. Un fonds commun de placement visé par la présente loi doit être géré par une société de gestion de droit luxembourgeois répondant aux conditions énumérées à l'article 125-1 ou 125-2 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.</p>	<p>Article 8. A common fund under this Law shall be managed by a Luxembourg management company which complies with the conditions set out in article 125-1 or 125-2 of the Law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment.</p>
<p>Art. 9. (1) La société de gestion émet des titres nominatifs, au porteur ou dématérialisés, représentatifs d'une ou de plusieurs quote-parts du fonds commun de placement qu'elle gère. La société de gestion peut émettre, dans les conditions prévues au règlement de gestion, des certificats écrits d'inscription des parts ou de fractions de parts sans limitation de fractionnement.</p>	<p>Article 9. (1) The management company shall issue registered, bearer or dematerialised securities representing one or more portions of the common fund which it manages. The management company may issue, in accordance with the conditions laid down in the management regulations, written confirmations of entry in the register of units or fractions of units without limitation as to the fractioning of units.</p>
<p>Les droits attachés aux fractions de parts sont exercés au prorata de la fraction de part détenue à l'exception toutefois des droits de vote éventuels qui ne peuvent être exercés que par part entière. Les titres au porteur sont signés par la société de gestion et par le dépositaire.</p>	<p>Rights attached to fractions of units are exercised in proportion to the fraction of a unit held except for possible voting rights which can only be exercised for whole units. The bearer securities shall be signed by the management company and the depositary.</p>
<p>Ces signatures peuvent être reproduites mécaniquement.</p>	<p>Such signatures may be reproduced mechanically.</p>
<p>(2) La propriété des parts sous forme de titres nominatifs ou au porteur s'établit et leur transmission s'opère suivant les règles prévues aux articles 40 et 42 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales. Les droits sur les parts inscrites en compte-titres s'établissent et leur transmission s'opère suivant les règles prévues dans la loi du 6 avril 2013 relative aux titres dématérialisés et la loi du 1er août 2001 concernant la circulation de titres.</p>	<p>(2) Ownership of units in the form of registered or bearer securities shall be determined and transfer thereof shall be effected in accordance with the rules laid down in Articles 40 and 42 of the amended law of 10 August 1915 concerning commercial companies. The rights in respect of units registered in a securities account shall be determined and the transmission thereof shall be effected in accordance with the rules laid down in the law of 6 April 2013 on dematerialised securities and the law of 1 August 2001 on the circulation of securities.</p>
<p>(3) Les titulaires de titres au porteur peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs ou, si le règlement de gestion le prévoit, en titres dématérialisés. Dans ce dernier cas, les frais sont à la charge de la personne prévue par la loi relative aux titres dématérialisés.</p>	<p>(3) The owners of bearer securities may request, at any time and at their own expense, the conversion of these securities into registered securities or, insofar the management regulations so provide, into dematerialised securities. In the latter case, the expenses shall be borne by the person referred to in the law on dematerialised securities.</p>
<p>A moins d'une défense formelle exprimée dans le règlement de gestion, les titulaires de titres nominatifs peuvent, à toute époque, en demander la conversion en titres au porteur.</p>	<p>Unless a formal prohibition is provided for in the management regulations, the owners of the registered securities may request, at any time, the conversion of these securities into bearer securities.</p>

<p>Si le règlement de gestion le prévoit, les propriétaires de titres nominatifs peuvent en demander la conversion en titres dématérialisés. Les frais sont à charge de la personne prévue par la loi du 6 avril 2013 relative aux titres dématérialisés.</p>	<p>If provided for by the management regulations, the owners of the registered securities may request the conversion of these securities into dematerialised securities. The expenses shall be borne by the person referred to in the law of 6 April 2013 on dematerialised securities.</p>
<p>Les porteurs de titres dématérialisés peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs, sauf si le règlement de gestion prévoit la dématérialisation obligatoire des titres.</p>	<p>The holders of dematerialised securities may request, at any time and at their own expense, the conversion of these securities into registered securities, unless the management regulations provide for a compulsory dematerialisation of securities.</p>
<p>Art. 10. (1) L'émission et, le cas échéant, le rachat des parts s'opèrent suivant les modalités et formes prévues dans le règlement de gestion.</p>	<p>Article 10. (1) Units shall be issued and, as the case may be, redeemed in accordance with the conditions and procedures set forth in the management regulations.</p>
<p>(2) L'émission et le rachat des parts sont interdits :</p> <p>a) pendant la période où il n'y a pas de société de gestion ou de dépositaire;</p> <p>b) en cas de mise en liquidation, de déclaration en faillite ou de demande d'admission au bénéfice du concordat, du sursis de paiement ou de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue visant la société de gestion ou le dépositaire.</p>	<p>(2) The issue and redemption of the units shall be prohibited:</p> <p>a) during any period where there is no management company or depositary;</p> <p>b) where the management company or the depositary is put into liquidation or declared bankrupt or seeks a composition with creditors, a suspension of payment or a court controlled management or is the subject of similar proceedings.</p>
<p>Art. 11. Sauf disposition contraire du règlement de gestion du fonds, l'évaluation des actifs du fonds commun de placement se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites au règlement de gestion.</p>	<p>Article 11. Unless otherwise provided for in the management regulations of the fund, the valuation of the assets of the common fund shall be based on the fair value. This value must be determined in accordance with the rules set forth in the management regulations.</p>
<p>Sans préjudice de l'alinéa précédent, l'évaluation des actifs des fonds communs de placement relevant de la présente loi se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.</p>	<p>Without prejudice to the above sub-paragraph, the valuation of the assets of a common fund subject to this part is performed in accordance with the rules laid down in Article 17 of the AIFM Law.</p>
<p>Art. 12. Les porteurs de parts ou leurs créanciers ne peuvent pas exiger le partage ou la dissolution du fonds commun de placement.</p>	<p>Article 12. Neither the holders of units nor their creditors may require the distribution or the dissolution of the common fund.</p>
<p>Art. 13. (1) La société de gestion établit le règlement de gestion du fonds commun de placement. Ce règlement doit être déposé au registre de commerce et des sociétés et sa publication au Recueil électronique des sociétés et associations est faite par une mention du dépôt de ce document, conformément aux disposi-</p>	<p>Article 13. (1) The management company shall draw up the management regulations for the common fund. Such regulations must be lodged with the register of commerce and companies and its publication in the <i>Recueil électronique des sociétés et associations</i> will be made through a notice advising of the deposit of</p>

<p>tions du titre 1^{er} chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises. Les clauses de ce règlement sont considérées comme acceptées par les porteurs de parts du fait même de l'acquisition de ces parts.</p>	<p>such document, all in accordance with the provisions of Chapter <i>Vbis</i> of Title I of the law of 19 December 2002 on the trade and companies register and the accounting practices and annual accounts of undertakings, as amended. The provisions of such regulations shall be deemed accepted by the unitholders by the mere fact of the acquisition of such units.</p>
<p>(2) Le règlement de gestion du fonds commun de placement contient au moins les indications suivantes:</p>	<p>(2) The management regulations of the common fund shall at least contain the following provisions:</p>
<p>a) la dénomination et la durée du fonds commun de placement, la dénomination de la société de gestion et du dépositaire;</p> <p>b) la politique d'investissement, en fonction des buts spécifiques qu'elle se propose et des critères dont elle s'inspire;</p> <p>c) la politique de distribution dans le cadre de l'article 16;</p> <p>d) les rémunérations et les dépenses que la société de gestion est habilitée à prélever sur le fonds, ainsi que le mode de calcul de ces rémunérations;</p> <p>e) les dispositions sur la publicité;</p> <p>f) la date de clôture des comptes du fonds commun de placement;</p> <p>g) les cas de dissolution du fonds commun de placement, sans préjudice des causes légales;</p> <p>h) les modalités d'amendement du règlement de gestion;</p> <p>i) les modalités d'émission et, le cas échéant, de rachat des parts;</p> <p>j) les règles applicables à l'évaluation et au calcul de la valeur nette d'inventaire par part.</p>	<p>a) the name and duration of the common fund, the name of the management company and of the depositary;</p> <p>b) the investment policy according to its proposed specific objectives and the criteria therefore;</p> <p>c) the distribution policy within the scope of Article 16;</p> <p>d) the remuneration and expenditure which the management company is empowered to charge to the fund and the method of calculation of such remuneration;</p> <p>e) the provisions as to publications;</p> <p>f) the date of the closing of the accounts of the common fund;</p> <p>g) the cases where, without prejudice to legal grounds, the common fund shall be dissolved;</p> <p>h) the procedure for amendment of the management regulations;</p> <p>i) the procedure for the issue of units and, as the case may be, for the redemption of units;</p> <p>j) the rules applicable to the valuation and calculation of the net asset value per unit.</p>
<p>Art. 14. (1) La société de gestion gère le fonds commun de placement en conformité avec le règlement de gestion et dans l'intérêt exclusif des porteurs de parts.</p>	<p>Article 14. (1) The management company shall manage the common fund in accordance with the management regulations and in the exclusive interests of the unitholders.</p>
<p>(2) Elle agit en son propre nom, tout en indiquant qu'elle agit pour le compte du fonds commun de placement.</p>	<p>(2) It shall act in its own name, but shall indicate that it is acting on behalf of the common fund.</p>
<p>(3) Elle exerce tous les droits attachés aux valeurs dont se compose le portefeuille du fonds commun de placement.</p>	<p>(3) It shall exercise all the rights attached to the assets comprised in the portfolio of the common fund.</p>
<p>Art. 15. La société de gestion doit exécuter ses obligations avec la diligence d'un mandataire salarié. Elle répond, à l'égard des porteurs de parts, du préjudice</p>	<p>Article 15. The management company must fulfil its obligations with the diligence of a salaried agent; it shall be answerable to the unitholders for any loss</p>

<p>résultant de l'inexécution ou de la mauvaise exécution de ses obligations.</p>	<p>resulting from the non-fulfilment or improper fulfilment of its obligations.</p>
<p>Art. 16. Sauf stipulation contraire du règlement de gestion, les actifs nets du fonds commun de placement peuvent être distribués dans les limites de l'article 20.</p>	<p>Article 16. Unless otherwise provided for in the management regulations, the net assets of the common fund may be distributed subject to the limits set out in Article 20.</p>
<p>Art. 17. La société de gestion et le dépositaire doivent, dans l'exercice de leurs fonctions respectives, agir de façon indépendante et exclusivement dans l'intérêt des participants.</p>	<p>Article 17. In the context of their respective roles, the management company and the depositary must act independently and solely in the interest of the unitholders.</p>
<p>Art. 18. Les fonctions de la société de gestion ou du dépositaire à l'égard du fonds commun de placement prennent fin :</p>	<p>Article 18. The duties of the management company or of the depositary in respect of the common fund shall respectively cease:</p>
<p>a) en cas de retrait de la société de gestion, à la condition qu'elle soit remplacée par une autre société de gestion agréée au sens de l'article 8;</p> <p>b) en cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle de la société de gestion; en attendant son remplacement qui doit avoir lieu dans les deux mois, il prendra toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation des intérêts des porteurs de parts;</p> <p>c) lorsque la société de gestion ou le dépositaire a été déclaré en faillite, admis au bénéfice du concordat, du sursis de paiement, de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue ou mis en liquidation;</p> <p>d) lorsque l'autorité de contrôle compétente retire son agrément à la société de gestion ou au dépositaire;</p> <p>e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.</p>	<p>a) in the case of withdrawal of the management company, provided that it is replaced by another authorised management company within the meaning of Article 8;</p> <p>b) in the case of voluntary withdrawal of the depositary or of its removal by the management company; until it is replaced, which must happen within two months, the depositary shall take all necessary steps for the good preservation of the interest of the unitholders;</p> <p>c) where the management company or the depositary has been declared bankrupt, has entered into a composition with creditors, has obtained a suspension of payment, has been put under court controlled management, or has been the subject of similar proceedings or has been put into liquidation;</p> <p>d) where the competent supervisory authority withdraws its authorisation of the management company or the depositary;</p> <p>e) in all other cases provided for in the management regulations.</p>
<p>Art. 19. (1) Le fonds commun de placement se trouve en état de liquidation :</p> <p>a) à l'échéance du délai éventuellement fixé par le règlement de gestion;</p> <p>b) en cas de cessation des fonctions de la société de gestion ou du dépositaire conformément aux points b), c), d) et e) de l'article 18, s'ils n'ont pas été remplacés dans les deux mois, sans préjudice du cas spécifique visé au point c) ci-dessous;</p> <p>c) en cas de faillite de la société de gestion;</p> <p>d) si l'actif net du fonds commun de placement est</p>	<p>Article 19. (1) Liquidation of the common fund shall take place:</p> <p>a) upon the expiry of any period as may be fixed by the management regulations;</p> <p>b) in the event of cessation of their duties by the management company or by the depositary in accordance with the subparagraphs b), c), d) and e) of Article 18, if they have not been replaced within two months without prejudice to the specific circumstance addressed in subparagraph c) below;</p> <p>c) in the event of bankruptcy of the management com-</p>

<p>devenu inférieur pendant plus de six mois au quart du minimum légal prévu à l'article 20 ci-après;</p> <p>e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.</p>	<p>pany;</p> <p>d) if the net assets of the common fund have fallen for more than 6 months below one fourth of the legal minimum provided for in Article 20 hereafter;</p> <p>e) in all other cases provided for in the management regulations.</p>
<p>(2) Le fait entraînant l'état de liquidation est déposé sans retard dans le dossier du fonds commun de placement auprès du registre de commerce et des sociétés et publié par les soins de la société de gestion ou du dépositaire au Recueil électronique des sociétés et associations conformément aux dispositions du titre 1^{er}, chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises, et dans au moins deux journaux à diffusion adéquate, dont au moins un journal luxembourgeois, aux frais du fonds commun de placement.</p>	<p>(2) Notice of the event giving rise to liquidation shall be lodged with the trade and companies register and published without delay by the management company or the depositary in the <i>Recueil électronique des sociétés et associations</i> in accordance with the provisions of Chapter Vbis of Title I of the law of 19 December 2002 on the trade and companies register and the accounting practices and annual accounts of undertakings, as amended, and in at least two newspapers with adequate circulation one of which at least must be a Luxembourg newspaper, at the expense of the common fund.</p>
<p>(3) Dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation du fonds commun de placement, l'émission des parts est interdite, sous peine de nullité. Le rachat des parts reste possible, si le traitement égalitaire des porteurs de parts peut être assuré.</p>	<p>(3) As soon as the event giving rise to liquidation of the common fund occurs, the issue of units shall be prohibited, on penalty of nullity. The redemption of units remains possible provided the equal treatment of unitholders can be ensured.</p>
<p>Art. 20. L'actif net du fonds commun de placement ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de l'entrée en vigueur du règlement de gestion du fonds commun de placement.</p>	<p>Article 20. The net assets of a common fund may not be less than Euro 1,250,000. This minimum must be reached within a period of twelve months following the entry into force of the management regulations of the common fund.</p>
<p>Art. 21. Ni la société de gestion, ni le dépositaire, agissant pour le compte de fonds communs de placement, ne peuvent accorder des crédits à des porteurs de parts du fonds commun de placement.</p>	<p>Article 21. Neither the management company, nor the depositary, acting on behalf of the common fund may grant loans to unitholders of the common fund.</p>
<p>Art. 22. La mention « fonds commun de placement » ou la mention « FCP » est complétée, pour les fonds tombant sous l'application de la présente loi, par celle de « fonds d'investissement alternatif réservé » ou « FIAR ».</p>	<p>Article 22. For funds to which this Law applies, the words "common fund" or "FCP" are completed by the words "reserved alternative investment fund" or "RAIF".</p>
<p><i>Chapitre 3. – Des sociétés d'investissement à capital variable.</i></p>	<p><i>Chapter 3. – Investment companies with variable capital.</i></p>
<p>Art. 23. Par sociétés d'investissement à capital variable (« SICAV ») au sens de la présente loi, on entend les fonds d'investissement alternatifs réservés tels que définis à l'article 1, paragraphe 1^{er}:</p>	<p>Article 23. For the purposes of this Law, investment companies with variable capital ("SICAV") shall be taken to mean those RAIFs as defined under Article 1(1):</p>

<p>– qui ont adopté la forme d’une société anonyme, d’une société en commandite par actions, d’une société en commandite simple, d’une société en commandite spéciale, d’une société à responsabilité limitée ou d’une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, et</p> <p>– dont les statuts ou le contrat social stipulent que le montant du capital est égal à tout moment à la valeur de l’actif net de la société.</p>	<p>– which have adopted the form of a public limited company, a partnership limited by shares, a limited partnership, a special limited partnership, a limited company or a cooperative in the form of a public limited company, and</p> <p>– the articles of incorporation or partnership agreement of which provide that the amount of capital shall at all times be equal to the net asset value of the company.</p>
<p>Art. 24. (1) Les SICAV sont soumises aux dispositions générales applicables aux sociétés commerciales, pour autant qu’il n’y est pas dérogé par la présente loi.</p>	<p>Article 24. (1) SICAVs are subject to the general provisions applicable to commercial companies, as far as it is not waived by this Law.</p>
<p>(2) Lorsque les statuts ou le contrat social d’une SICAV et toute modification qui y est apportée sont constatés dans un acte notarié, ce dernier est dressé en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l’arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l’obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu’il est présenté à la formalité de l’enregistrement, ne s’applique pas. Cette obligation ne s’applique pas non plus pour tous les autres actes devant être constatés sous forme notariée, tels que les actes notariés dressant procès-verbal d’assemblées d’actionnaires d’une SICAV ou constatant un projet de fusion concernant une SICAV.</p>	<p>(2) Where the articles of incorporation or partnership agreement of a SICAV and any amendment to them are recorded in a notarial deed, the latter shall be drawn up in French, German or English as the appearing parties choose. By way of derogation from the provisions of the decree of 24 Prairial, year XI, where the notarial deed is drawn up in English, the requirement to append a translation in one of the official languages when it is registered is not applicable. The requirement neither applies to the other deeds which shall be recorded in notarial form, such as notarial deeds drawing-up reports of shareholders' meeting of a SICAV or recording a merger project regarding a SICAV.</p>
<p>(3) Par dérogation à l’article 73 alinéa 2 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, les SICAV relevant du présent chapitre et qui ont adopté la forme d’une société anonyme, d’une société en commandite par actions ou d’une société coopérative organisée sous forme de société anonyme ne sont pas tenues d’adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d’entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux actionnaires en nom en même temps que la convocation à l’assemblée générale annuelle. La convocation indique l’endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux actionnaires et précise que chaque actionnaire peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d’entreprises agréé, le rapport de gestion et,</p>	<p>(3) By way of derogation from Article 73, subparagraph 2 of the law of 10 August 1915 on commercial companies, as amended, SICAVs under this chapter and which adopted the form of a public limited company, a partnership limited by shares or a cooperative in the form of a public limited company are not required to transmit the annual accounts, the report of the <i>réviseur d’entreprises agréé</i> (statutory auditor), the management report and, if applicable, the observations of the supervisory board to the registered shareholders at the same time as the convening notice for the annual general meeting. The convening notice indicates the place and the way in which these documents are made available to the shareholders and specifies that every shareholder may request that the annual accounts, the report of the <i>réviseur d’entreprises agréé</i> (statutory auditor), the management report and, if</p>

le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.	applicable, the observations of the supervisory board be sent to him.
(4) Pour les SICAV ayant adopté la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions ou d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, les convocations aux assemblées générales des actionnaires peuvent prévoir que le quorum de présence à l'assemblée générale est déterminé en fonction des actions émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommé « date d'enregistrement »). Les droits des actionnaires de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à leurs actions sont déterminés en fonction des actions détenues par chaque actionnaire à la date d'enregistrement.	(4) As regards SICAVs which adopted the form of a public limited company, a partnership limited by shares or a cooperative in the form of a public limited company, the convening notices for the general meetings of shareholders may set out that the quorum of the presence at the general meeting be determined according to the shares issued and outstanding at midnight on the fifth day prior to the general meeting (Luxembourg time) (referred to as " Record Date "). The rights of a shareholder to participate in a general meeting and to exercise the voting right attached to his shares are determined according to the shares held by this shareholder at the Record Date.
Art. 25. Le capital souscrit de la SICAV augmenté des primes d'émission ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts, ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de la constitution de la SICAV.	Article 25. The subscribed capital of the SICAV increased by the share premium or the value of the amount constituting partnership interests, may not be less than Euro 1,250,000. This minimum must be reached within a period of twelve months following the incorporation of the SICAV.
Art. 26. (1) La SICAV peut à tout moment émettre ses titres ou parts d'intérêts, sauf disposition contraire des statuts ou du contrat social.	Article 26. (1) Subject to any contrary provisions of its articles of incorporation or partnership agreement, a SICAV may issue its securities or partnership interests at any time.
(2) L'émission et, le cas échéant, le rachat des titres ou parts d'intérêts s'opèrent suivant les modalités et formes prévues dans les statuts ou le contrat social.	(2) Securities or partnership interests shall be issued and, as the case may be, redeemed in accordance with the conditions and procedures set forth in the articles of incorporation or the partnership agreement.
(3) Le capital d'une SICAV doit être entièrement souscrit et le montant de souscription doit être libéré de 5 pour cent au moins par action ou part par un versement en numéraire ou par un apport autre qu'en numéraire.	(3) The capital of a SICAV must be entirely subscribed, and at least 5 percent of the subscription amount for shares or units must be paid-up in cash or by means of a contribution other than cash.
(4) Sauf dispositions contraires dans les statuts ou le contrat social, l'évaluation des actifs de la SICAV se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites dans les statuts ou le contrat social.	(4) Unless otherwise provided for in the articles of incorporation or the partnership agreement, the valuation of the assets of the SICAV shall be based on the fair value. This value must be determined in accordance with the rules set forth in the articles of incorporation or the partnership agreement.
Sans préjudice des dispositions qui précèdent, l'évaluation des actifs des SICAV relevant de la présente loi se fait conformément aux règles contenues à l'ar-	Without prejudice to the above provisions, the evaluation of the assets of SICAVs under this Law shall be done in accordance with Article 17 of the AIFM Law

<p>article 17 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.</p>	<p>and in the delegated acts provided for in Directive 2011/61/EU.</p>
<p>(5) Les statuts ou le contrat social précisent les conditions dans lesquelles les émissions et les rachats peuvent être suspendus, sans préjudice des causes légales.</p>	<p>(5) The articles of incorporation or the partnership agreement shall specify the conditions in which issues and redemptions may be suspended, without prejudice to legal causes.</p>
<p>(6) Les statuts ou le contrat social indiquent la nature des frais à charge de la SICAV.</p>	<p>(6) The articles of incorporation or the partnership agreement shall describe the nature of the expenses to be borne by the SICAV.</p>
<p>(7) Les titres ou parts d'intérêts d'une SICAV sont sans mention de valeur.</p>	<p>(7) The securities or partnership interests of a SICAV shall have no par value.</p>
<p>(8) Le titre ou la part d'intérêts indique le montant minimum du capital social et ne comporte aucune indication quant à la valeur nominale ou quant à la part du capital social qu'elle représente.</p>	<p>(8) A security or partnership interest shall specify the minimum amount of capital and shall give no indication regarding its par value or the portion of the capital which it represents.</p>
<p>Art. 27. (1) Les variations du capital social se font de plein droit et sans mesures de publicité et d'inscription au registre de commerce et des sociétés.</p>	<p>Article 27. (1) Variations in the capital shall be effected <i>ipso jure</i> and without compliance with measures regarding publication and entry in the register of commerce and companies.</p>
<p>(2) Les remboursements aux investisseurs à la suite d'une réduction du capital social ne sont pas soumis à d'autre restriction que celle de l'article 29, paragraphe 1er.</p>	<p>(2) Repayments to investors following a reduction of capital shall not be subject to any restriction other than the one provided for by Article 29(1).</p>
<p>(3) En cas d'émission de titres ou de parts d'intérêts nouveaux, un droit de préférence ne peut être invoqué par les anciens actionnaires ou porteurs de parts, à moins que les statuts ne prévoient un tel droit par une disposition expresse.</p>	<p>(3) In the case of issue of new securities or partnership interests, pre-emptive rights may not be claimed by existing shareholders or unitholders unless the articles of incorporation provide for such a right by express provision.</p>
<p>Art. 28. (1) Dans le cas où le capital de la SICAV est inférieur aux deux tiers du capital minimum tel que défini à l'article 25, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des titres ou parts représentés à l'assemblée.</p>	<p>Article 28. (1) If the capital of the SICAV falls below two thirds of the minimum capital, as defined in Article 25, the directors or managers must submit the question of the dissolution of the SICAV to a general meeting for which no quorum shall be prescribed and which shall decide by a simple majority of the securities or partnership interests represented at the meeting.</p>
<p>(2) Si le capital de la SICAV est inférieur au quart du capital minimum tel que défini à l'article 25, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence. La dissolution pourra être prononcée par les actionnaires ou porteurs de parts possédant un quart des titres ou parts</p>	<p>(2) If the capital of the SICAV falls below one fourth of the minimum capital, as defined in Article 25, the directors or managers must submit the question of the dissolution of the SICAV to a general meeting for which no quorum shall be prescribed. The dissolution may be resolved by shareholders or unitholders holding one fourth of the securities or partnership interests</p>

d'intérêts représentés à l'assemblée.	represented at the meeting.
(3) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans un délai de quarante jours à partir de la constatation que le capital est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du capital minimum tel que défini à l'article 25.	(3) The meeting must be convened so that it is held within a period of forty days as from the ascertainment that the capital has fallen below two thirds or one fourth of the minimum capital, as defined in Article 25, as the case may be.
(4) Si les documents constitutifs de la SICAV ne prévoient pas d'assemblées générales et si le capital de la SICAV est devenu inférieur aux quart du capital minimum tel que défini à l'article 25 pendant une période excédant 2 mois, les administrateurs ou gérants doivent mettre le fonds d'investissement alternatif réservé en état de liquidation et, le cas échéant, à cet effet demander dans les 3 mois à partir de cette constatation au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.	(4) If the constitutive documents of the SICAV do not provide for general meetings and if the capital of the SICAV has fallen below one fourth of the minimum capital, as defined in Article 25 for a period in excess of 2 months, the directors or managers must liquidate the RAIF and, the case being, request the District Court dealing with commercial matters within 3 months following this ascertainment to pronounce the dissolution and order the liquidation of the RAIF in accordance with Article 35.
Art. 29. (1) Sauf stipulation contraire des statuts ou du contrat social, l'actif net de la SICAV peut être distribué dans les limites de l'article 25.	Article 29. (1) Unless otherwise provided for in the articles of incorporation or the partnership agreement, the net assets of the SICAV may be distributed subject to the limits set out in Article 25.
(2) Les SICAV ne sont pas obligées de constituer une réserve légale.	(2) SICAVs shall not be obliged to create a legal reserve.
(3) Les SICAV ne sont pas assujetties à des règles en matière de versement d'acomptes sur dividendes autres que celles prévues par leurs statuts.	(3) SICAVs are not subject to any rules in respect of payment of interim dividends other than those set forth in their articles of incorporation.
Art. 30. La mention « société en commandite par actions », « société en commandite simple », « société en commandite spéciale », « société à responsabilité limitée », « société anonyme » ou « société coopérative organisée sous forme de société anonyme » est complétée, pour les sociétés tombant sous l'application de la présente loi, par celle de « société d'investissement à capital variable-fonds d'investissement alternatif réservé » ou celle de « SICAV-FIAR ».	Article 30. For companies to which this Law applies, the words "partnership limited by shares", "common limited partnership", "special limited partnership", "private limited liability company", "public limited company", or "cooperative in the form of a public limited company" are completed by the words "investment company with variable capital - reserved alternative investment fund" or "SICAV-RAIF".
<i>Chapitre 4. – Des fonds d'investissement alternatifs réservés qui n'ont pas la forme juridique de SICAV ou de fonds communs de placement.</i>	<i>Chapter 4. – Reserved alternative investment funds which do not take the form of a SICAV or common funds.</i>
Art. 31. Les fonds d'investissement alternatifs réservés, qui n'ont pas la forme juridique de SICAV ou de fonds communs de placement, sont soumis aux dispositions du présent chapitre.	Article 31. This Chapter is applicable to all RAIFs subject to this Law which do not take the form of a SICAV or common fund.

<p>Art. 32. (1) Le capital souscrit, augmenté des primes d'émission, ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés relevant du présent chapitre ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de leur constitution.</p>	<p>Article 32. (1) The subscribed capital, increased by the share premium, or the value of the amount constituting partnership interests of RAIFs falling within this Chapter, may not be less than 1,250,000 Euro. This minimum must be reached within a period of twelve months following their incorporation.</p>
<p>(2) Dans le cas où le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est inférieur aux deux tiers du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution du fonds d'investissement alternatif réservé à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des titres ou parts d'intérêts représentés à l'assemblée.</p>	<p>(2) If the capital or the value of the amount constituting partnership interests has fallen below two thirds of the legal minimum, as defined in paragraph (1), the directors or managers must submit the question of the dissolution of the RAIF to a general meeting for which no quorum shall be prescribed and which shall decide by simple majority of the securities or partnership interests represented at the meeting.</p>
<p>(3) Dans le cas où le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est inférieur au quart du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence. La dissolution pourra être prononcée par les investisseurs possédant un quart des titres représentés à l'assemblée.</p>	<p>(3) If the capital or the value of the amount constituting partnership interests has fallen below one fourth of the legal minimum, as defined in paragraph (1), the directors or managers must submit the question of the dissolution to a general meeting for which no quorum shall be prescribed. The dissolution may be resolved by investors holding one fourth of the securities represented at the meeting.</p>
<p>(4) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans le délai de quarante jours à partir de la constatation que le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}.</p>	<p>(4) The meeting must be convened so that it is held within a period of forty days as from the ascertainment that the capital or the value of the amount constituting partnership interests has fallen below two thirds or one fourth of the legal minimum, as defined in paragraph (1), as the case may be.</p>
<p>(5) Si les documents constitutifs du fonds d'investissement alternatif réservé ne prévoient pas d'assemblées générales et si le capital du fonds d'investissement alternatif réservé est inférieur aux deux tiers du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er} pendant une période excédant 2 mois, les administrateurs ou gérants doivent demander dans les 3 mois de cette constatation au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.</p>	<p>(5) If the constitutive documents of the RAIF do not provide for general meetings and if the capital of the RAIF is below one fourth of the legal minimum capital as defined in paragraph (1) for a period in excess of 2 months, the directors or managers must request the District Court dealing with commercial matters within 3 months following this ascertainment to pronounce the dissolution and order the liquidation of the RAIF in accordance with Article 35.</p>
<p>(6) Dans la mesure où le fonds d'investissement alternatif réservé est constitué sous la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions ou</p>	<p>(6) If the RAIF has adopted the form of a public limited company, a partnership limited by shares or a limited company statutory form, its capital must be entirely</p>

d'une société à responsabilité limitée, son capital doit être entièrement souscrit et chaque action ou part doit être libérée de 5 pour cent au moins par un versement en numéraire ou par un apport en nature.	subscribed and at least 5 percent of each share or unit must be paid-up in cash or by means of a contribution in kind.
Art. 33. (1) Sauf dispositions contraires dans les documents constitutifs, l'évaluation des actifs du fonds d'investissement alternatif réservé se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites dans les documents constitutifs.	Article 33. (1) Unless otherwise provided for in the constitutive documents, the valuation of the assets of the RAIF shall be based on the fair value. This value must be determined in accordance with the rules set forth in the constitutive documents.
Sans préjudice de l'alinéa précédent, l'évaluation des actifs des fonds d'investissement alternatifs réservés se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.	Without prejudice to the above provisions, the evaluation of the assets of RAIFs shall be done in accordance with Article 17 of the AIFM Law and in the delegated acts provided for in Directive 2011/61/EU.
(2) L'article 24, paragraphes 2, 3 et 4, et l'article 26 paragraphe 5 sont applicables aux fonds d'investissement alternatifs réservés relevant du présent chapitre.	(2) Article 24(2) to (4), and Article 26(5) are applicable to RAIFs subject to this Chapter.
(3) La dénomination des fonds d'investissement alternatifs réservés régis par le présent chapitre 4 est complétée par la mention de «fonds d'investissement alternatif réservé » ou « FIAR ».	(3) The denomination of the RAIFs to which this Chapter 4 applies is completed by the words "reserved alternative investment fund" or "RAIF".
<i>Chapitre 5. -Des formalités de constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés.</i>	<i>Chapter 5. – RAIFs' set-up formalities.</i>
Art. 34. (1) La constitution de tout fonds d'investissement alternatif réservé doit être constatée par acte notarié dans les 5 jours ouvrables de sa constitution.	Article 34. (1) The set-up of any RAIF must be recorded in a notarial deed within 5 working days following its set-up.
(2) Dans les 15 jours ouvrables de la constatation de leur constitution par acte notarié, une mention de la constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés, avec l'indication du gestionnaire qui les gère suivant l'article 4, doit être déposée au registre de commerce et des sociétés aux fins de publication au Recueil électronique des sociétés et associations, conformément aux dispositions du titre 1 ^{er} chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises.	(2) Within the 15 working days following the record in a notarial deed of its set-up, a notice of the set-up of RAIFs mentioning the manager who manage them in accordance with article 4, must be lodged with the register of commerce and companies for the purposes of publication in the <i>Recueil électronique des sociétés et associations</i> , in accordance with the provisions of Chapter Vbis of Title I of the law of 19 December 2002 on the trade and companies register and the accounting practices and annual accounts of undertakings, as amended.
(3) Les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent se faire inscrire sur une liste tenue par le registre de commerce et des sociétés. Cette inscription	(3) RAIFs must be registered on a list held by the register of commerce and companies. Such registration must take place within the twenty working days

doit intervenir dans les 20 jours ouvrables de la constatation par acte notarié de la constitution du fonds d'investissement alternatif réservé.	following the record by a notarial deed of the incorporation of the RAIF.
(4) Les modalités de tenue de la liste pré-mentionnée et des indications à publier au Recueil électronique des sociétés et associations, conformément aux dispositions du titre I ^{er} . chapitre <i>Vbis</i> de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises sont arrêtées par règlement grand-ducal.	The rules for keeping the list aforementioned and indications to publish in the <i>Recueil électronique des sociétés et associations</i> , in accordance with the provisions of Chapter <i>Vbis</i> of Title I of the law of 19 December 2002 on the trade and companies register and the accounting practices and annual accounts of undertakings, as amended are determined by a Grand-Ducal Regulation.
Chapitre 6. – De la dissolution et de la liquidation.	Chapter 6. – Dissolution and liquidation.
Art. 35. (1) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'Etat la dissolution et la liquidation des fonds d'investissement alternatifs réservés, qui poursuivent des activités contraires à la loi pénale ou qui contreviennent gravement aux dispositions de la présente loi, de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou des lois régissant les sociétés commerciales.	Article 35. (1) The District Court dealing with commercial matters shall, at the request of the State Prosecutor pronounce the dissolution and order the liquidation of RAIFs that carry out activities contrary to criminal law or that seriously contravene to the provisions of this Law, of the AIFM Law, or of the laws applicable to commercial companies
En ordonnant la liquidation, le tribunal nomme un juge-commissaire ainsi qu'un ou plusieurs liquidateurs. Il arrête le mode de liquidation. Il peut rendre applicables dans la mesure qu'il détermine les règles régissant la liquidation de la faillite. Le mode de liquidation peut être modifié par décision ultérieure, soit d'office, soit sur requête du ou des liquidateurs.	When ordering the liquidation, the Court shall appoint a reporting judge and one or more liquidators. It shall determine the method of liquidation. It may render applicable to such extent as it may determine the rules governing the liquidation in bankruptcy. The method of liquidation may be changed by subsequent decision, either of the Court's own motion or at the request of the liquidator(s).
Le tribunal arbitre les frais et honoraires des liquidateurs; il peut leur allouer des avances. Le jugement prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation est exécutoire par provision.	The Court shall decide as to the expenses and fees of the liquidators; it may grant advances to them. The judgment pronouncing dissolution and ordering liquidation shall be enforceable on a provisional basis.
(2) Le ou les liquidateurs peuvent intenter et soutenir toutes actions pour le fonds d'investissement alternatif réservé, recevoir tous paiements, donner mainlevée avec ou sans quittance, réaliser toutes les valeurs du fonds d'investissement alternatif réservé et en faire le réemploi, créer ou endosser tous effets de commerce, transiger ou compromettre sur toutes contestations. Ils peuvent aliéner les immeubles du fonds d'investissement alternatif réservé par adjudication publique.	(2) The liquidator(s) may bring and defend all actions on behalf of the RAIF, receive all payments, grant releases with or without discharge, realise all the securities of the RAIF and reemploy the proceeds therefrom, issue or endorse any assets, compound or compromise all claims. They may alienate immovable property of the RAIF by auction.
Ils peuvent, en outre, mais seulement avec	They may also but only with the authorisation of the

l'autorisation du tribunal, hypothéquer les biens du fonds d'investissement alternatif réservé, les donner en gage, aliéner les immeubles du fonds d'investissement alternatif réservé, de gré à gré.	Court, mortgage the property of the RAIF and pledge its assets and alienate the immovable property of the RAIF by private treaty.
(3) A partir du jugement, toutes actions mobilières ou immobilières, toutes voies d'exécution sur les meubles ou les immeubles ne pourront être suivies, intentées ou exercées que contre les liquidateurs.	(3) As from the day of the judgment, no legal actions relating to the movable or immovable property or any enforcement procedures relating to movable or immovable property may be pursued, commenced or exercised otherwise than against the liquidators.
Le jugement de mise en liquidation arrête toutes saisies, à la requête des créanciers chirographaires et non privilégiés sur les meubles et immeubles.	The judgment ordering liquidation shall terminate all seizures effected at the instance of general creditors who are not secured by charges on movable and immovable property.
(4) Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes, les liquidateurs distribuent aux investisseurs les sommes ou valeurs qui leur reviennent.	(4) After payment or payment into court of the sums necessary for the discharge of the debts, the liquidators shall distribute to investors the sums or amounts due to them.
(5) Les liquidateurs peuvent convoquer de leur propre initiative et doivent convoquer, sur demande des investisseurs représentant au moins le quart des avoirs du fonds d'investissement alternatif réservé, une assemblée générale des investisseurs à l'effet de décider si, au lieu d'une liquidation pure et simple, il y a lieu de faire apport de l'actif du fonds d'investissement alternatif réservé en liquidation à un autre fonds d'investissement alternatif réservé. Cette décision est prise, à condition que l'assemblée générale soit composée d'un nombre d'investisseurs représentant la moitié au moins de la valeur de la mise constitutive ou du capital social, à la majorité des deux tiers des voix des investisseurs présents ou représentés.	(5) The liquidators may convene at their own initiative, and must convene at the request of investors representing at least one fourth of the assets of the RAIF, a general meeting of investors for the purpose of deciding whether instead of an outright liquidation it is appropriate to contribute the assets of the RAIF in liquidation to another RAIF. That decision shall be taken, provided that the general meeting is composed of a number of investors representing at least one half of the value of the amount constituting partnership interests or capital, by a majority of two thirds of the votes of the investors present or represented.
(6) Les décisions judiciaires prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation d'un fonds d'investissement alternatif réservé sont publiées au Recueil électronique des sociétés et associations, conformément aux dispositions du titre I ^{er} chapitre <i>Vbis</i> de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises et dans deux journaux à diffusion adéquate, dont au moins un journal luxembourgeois, désignés par le tribunal. Ces publications sont faites à la diligence du ou des liquidateurs.	(6) The court decisions pronouncing the dissolution and ordering the liquidation of the RAIF shall be published in the <i>Recueil électronique des sociétés et associations</i> , in accordance with the provisions of Chapter <i>Vbis</i> of Title I of the law of 19 December 2002 on the trade and companies register and the accounting practices and annual accounts of undertakings, as amended, and in two newspapers with adequate circulation specified by the Court, one of which at least must be a Luxembourg newspaper. The liquidator(s) shall arrange for such publications.
(7) En cas d'absence ou d'insuffisance d'actifs, cons-	(7) If there are no or insufficient assets, as ascertained

<p>tatée par le juge-commissaire, les actes de procédure sont exempts de tous droits de greffe et d'enregistrement et les frais et honoraires des liquidateurs sont à charge du Trésor et liquidés comme frais judiciaires.</p>	<p>by the reporting judge, the documents relating to the proceedings shall be exempt from any registry and registration duties and the expenses and fees of the liquidators shall be borne by the Treasury and paid as judicial costs.</p>
<p>(8) Les liquidateurs sont responsables tant envers les tiers qu'envers le fonds d'investissement alternatif réservé de l'exécution de leur mandat et des fautes commises par leur gestion.</p>	<p>(8) The liquidators shall be responsible both to third parties and to the RAIF for the discharge of their duties and for any faults committed in the conduct of their activities.</p>
<p>(9) Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal sur l'emploi des valeurs du fonds d'investissement alternatif réservé et soumettent les comptes et pièces à l'appui. Le tribunal nomme des commissaires pour examiner les documents. Il est statué, après le rapport des commissaires, sur la gestion des liquidateurs et sur la clôture de la liquidation.</p>	<p>(9) When the liquidation is completed, the liquidators shall report to the Court on the use made of the funds of the RAIF and shall submit the accounts and supporting documents thereof. The Court shall appoint auditors (<i>commissaires</i>) to examine the documents. After receipt of the auditors' report, a ruling shall be given on the management of the liquidators and the closure of the liquidation.</p>
<p>Celle-ci est publiée conformément au paragraphe 6 . Cette publication comprend en outre :</p> <ul style="list-style-type: none"> – l'indication de l'endroit désigné par le tribunal où les livres et documents sociaux doivent être déposés pendant cinq ans au moins ; – l'indication des mesures prises conformément à l'article 37 en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers, aux investisseurs ou associés dont la remise n'a pu leur être faite. 	<p>The closure of the liquidation shall be published in accordance with paragraph (6). Such publication shall also indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the place designed by the Court where the books and records must be kept for at least five years; – the measures taken in accordance with Article 37 with a view to the payment into court of the sums and funds due to creditors, investors or members to whom it has not been possible to deliver the same.
<p>(10) Toutes les actions contre les liquidateurs de fonds d'investissement alternatifs réservés, pris en cette qualité, se prescrivent par cinq ans à partir de la publication de la clôture des opérations de liquidation prévue au paragraphe 9.</p>	<p>(10) Any legal actions against the liquidators of RAIFs, in their capacity as such, shall be prescribed five years after publication of the closure of the liquidation provided for in paragraph (9).</p>
<p>Les actions contre les liquidateurs, pour faits de leurs fonctions, se prescrivent par cinq ans à partir de ces faits ou, s'ils ont été celés par dol, à partir de la découverte de ces faits.</p>	<p>Legal actions against the liquidators in connection with the performance of their duties shall be prescribed five years after the date of the facts or, in the event of concealment thereof by wilful misconduct, five years after the discovery thereof.</p>
<p>(11) Les dispositions du présent article s'appliquent également aux fonds d'investissement alternatifs réservés qui n'ont pas demandé la publication et l'inscription sur la liste prévues à l'article 34 dans le délai y imparti.</p>	<p>(11) The provisions of this Article shall equally apply to the RAIFs which have not applied to be published and to be entered on the list provided for in Article 34 within the time limit laid down therein.</p>
<p>Art. 36. (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés sont, après leur dissolution, réputés exister pour les besoins de leur liquidation.</p>	<p>Article 36. (1) RAIFs shall, after the dissolution, be deemed to exist for the purpose of liquidation.</p>

<p>(2) Toutes les pièces émanant d'un fonds d'investissement alternatif réservé en état de liquidation mentionnent qu'il est en liquidation.</p>	<p>(2) All documents issued by a RAIF in liquidation shall indicate that it is in liquidation.</p>
<p>Art. 37. En cas de liquidation volontaire ou forcée d'un fonds d'investissement alternatif réservé, les sommes et valeurs revenant à des titres ou parts d'intérêts dont les détenteurs ne se sont pas présentés lors de la clôture des opérations de liquidation sont déposées à la Caisse de Consignation au profit de qui il appartiendra.</p>	<p>Article. 37. In the event of a voluntary or compulsory liquidation of a RAIF, the sums and assets payable in respect of securities or partnership interests whose holders failed to present themselves at the time of the closure of the liquidation, shall be paid to the public trust office⁶⁵ to be held for the benefit of the persons entitled thereto.</p>
<p><i>Chapitre 7. - De l'établissement d'un document d'émission et d'un rapport annuel des informations à communiquer aux investisseurs.</i></p>	<p><i>Chapter 7. - Establishment of an offering document and an annual report on information to communicate to the investors.</i></p>
<p>Art.38. (1) Le fonds d'investissement alternatif réservé et la société de gestion pour chacun des fonds communs de placement qu'elle gère, doivent établir :</p> <ul style="list-style-type: none"> – un document d'émission, et – un rapport annuel par exercice. 	<p>Article 38. (1) The RAIF and the management company, for each of the common funds it manages, must establish:</p> <ul style="list-style-type: none"> – an offering document, and – an annual report for each financial year.
<p>(2) Le rapport annuel doit être mis à disposition des investisseurs dans les six mois, à compter de la fin de la période à laquelle ce rapport se réfère.</p>	<p>(2) The annual report must be available to investors within six months from the end of the period to which it relates.</p>
<p>(3) Au cas où un prospectus en vertu de la loi du 10 juillet 2005 relative aux prospectus pour valeurs mobilières a été publié, il n'y a plus d'obligation d'établir un document d'émission au sens de la présente loi.</p>	<p>(3) If a prospectus under the Law of 10 July 2005 concerning the prospectus for transferable securities has been published, there is no obligation to establish an offering document within the meaning of this Law.</p>
<p>(4) Nonobstant les paragraphes 1er et 2 des articles 29 et 30 de la loi modifiée du 19 décembre 2002 relative au registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises, les fonds d'investissement alternatifs réservés préparent leur rapport annuel selon le schéma repris en annexe. Les exigences de ce schéma ne sont pas applicables aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés à l'article 48, paragraphe 1^{er}. Le rapport annuel doit contenir un bilan ou un état du patrimoine, un compte ventilé des revenus et des dépenses de l'exercice, un rapport sur les activités de l'exercice écoulé ainsi que toute information significative permettant aux investisseurs de porter en connaissance de cause un jugement sur l'évolution de l'activité et les résultats du fonds d'investissement alternatif réservé. Les articles 56 et 57 de la loi modifiée du 19 décembre 2002 relative au registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des</p>	<p>(4) Notwithstanding paragraphs (1) and (2) of Articles 29 and 30 of the Law of 19 December 2002 relating to the register of commerce and companies and the accounting and annual accounts of undertakings, RAIFs subject to this Law prepare their annual report according to the annexed schedule. The requirements of this schedule do not apply to RAIFs subject to Article 48(1). The annual report must include a balance sheet or a statement of assets and liabilities, an income and expenditure account for the financial year, a report on the activities of the past financial year as well as any significant information enabling investors to make an informed judgment on the development of the activities and of the results of the RAIF. However, Articles 56 and 57 of the Law of 19 December 2002 relating to the register of commerce and companies and the accounting and annual accounts of undertakings apply to RAIF subject to Chapter 3 and Chapter 4 of this Law.</p>

entreprises s'appliquent toutefois aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés au chapitre 3 et au chapitre 4 de la présente loi.	
Le contenu du rapport annuel des fonds d'investissement alternatifs réservés est régi par les règles figurant à l'article 20 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.	The content of the annual report of RAIFs subject to this part is governed by the rules laid down in Article 20 of the AIFM Law.
(5) Nonobstant l'article 309 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que leurs filiales sont exempts de l'obligation de consolider les sociétés détenues à titre d'investissement.	(5) Notwithstanding Article 309 of the amended law of 10 August 1915 concerning commercial companies, RAIFs and their subsidiaries shall be exempt from the obligation of consolidating the companies owned for investment purposes.
(6) Pour les fonds d'investissement alternatifs réservés, les apports autres qu'en numéraire font l'objet au moment de l'apport d'un rapport à établir par un réviseur d'entreprises agréé. Les conditions et les modalités prévues à l'article 26-1 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales sont applicables à l'établissement de ce rapport, notwithstanding la forme juridique adoptée par le fonds d'investissement alternatif réservé concerné.	(6) As regards RAIFs, the contributions in kind are subject to a report drawn up by a <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor) when the contribution occurs. The conditions and rules set out in Article 26-1 of the amended law of 10 August 1915 on commercial companies are applicable to the drawing-up of this report, notwithstanding the legal form adopted by the RAIF concerned.
Art. 39. Le document d'émission doit contenir les renseignements qui sont nécessaires pour que les investisseurs puissent juger en pleine connaissance de cause l'investissement qui leur est proposé et notamment les risques inhérents à celui-ci.	Article 39. The offering document must include the information necessary for investors to be able to make an informed judgment of the investment proposed to them and, in particular, of the risks attached thereto.
Le document d'émission doit contenir une disposition bien visible sur sa page de couverture que le fonds d'investissement alternatif réservé n'est pas soumis à la surveillance d'une autorité de contrôle luxembourgeoise.	The offering document must include a provision prominently displayed on its cover page that the RAIF is not subject to the surveillance of a Luxembourg supervisory authority.
Art. 40. Les éléments essentiels du document d'émission doivent être tenus à jour au moment de l'émission de titres ou parts d'intérêts supplémentaires à de nouveaux investisseurs.	Article 40. The essential elements of the offering document must be up to date when new securities or partnership interests are issued to new investors.
Art. 41. En ce qui concerne les informations à communiquer aux investisseurs, les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent se conformer aux règles contenues à l'article 21 de la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.	Article 41. As far as the information to be provided to investors is concerned, RAIFs shall comply with the rules laid down in Article 21 of the AIFM Law.
Art. 42. (1) Le document d'émission et le dernier rapport annuel publié sont remis sans frais aux souscrip-	Article 42. (1) The offering document and the last published annual report shall on request be supplied

teurs qui le demandent.	to subscribers free of charge.
(2) Le rapport annuel est remis sans frais aux investisseurs qui le demandent.	(2) The annual report shall on request be supplied to investors free of charge.
<i>Chapitre 8. - Du réviseur d'entreprise agréé.</i>	<i>Chapter 8. - Réviseur d'entreprise agréé (statutory auditor).</i>
Art. 43. (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent faire contrôler, par un réviseur d'entreprises agréé, les données comptables contenues dans leur rapport annuel.	Article 43. (1) RAIFs must have the accounting information given in their annual report audited by a <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor).
L'attestation du réviseur d'entreprises agréé et, le cas échéant, ses réserves sont reproduites intégralement dans chaque rapport annuel.	The report of the <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor) and his qualifications, if any, are set out in full in each annual report.
Le réviseur d'entreprises agréé doit justifier d'une expérience professionnelle adéquate en ce qu'il doit déjà exercer ces fonctions pour des organismes de placement collectif visés par la loi modifiée du 17 décembre 2010 sur les organismes de placement collectif, par la loi modifiée du 13 février 2007 sur les fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque.	The <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor) must justify of an appropriate professional experience as he must already carry out these functions for undertakings for collective investment referred to in the amended of the law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment, in the amended law of 13 February 2007 relating to specialised investment funds or in the amended law of 15 June 2004 relating to the investment company in risk capital.
(2) Le réviseur d'entreprises agréé est nommé et rémunéré par le fonds d'investissement alternatif réservé.	(2) The <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor) shall be appointed and remunerated by the RAIF.
(3) L'institution des commissaires prévue aux articles 61, 109, 114 et 200 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales est supprimée pour les sociétés d'investissement soumises à la présente loi. Les administrateurs ou gérants sont seuls compétents dans tous les cas où la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales prévoit l'intervention des commissaires aux comptes et des administrateurs ou gérants réunis.	(3) The institution of supervisory auditors provided for by Articles 61, 109, 114 and 200 of the amended law of 10 August 1915 concerning commercial companies is repealed with respect to investment companies subject to this Law. The directors or managers are solely competent in all cases the amended law of 10 August 1915 concerning commercial companies, provides for the joint action of the supervisory auditors and the directors or managers.
L'institution des commissaires prévue à l'article 151 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales est supprimée pour les sociétés d'investissement soumises à la présente loi. Lorsque la liquidation sera terminée, un rapport sur la liquidation sera établi par le réviseur d'entreprises agréé. Ce rapport sera présenté lors de l'assemblée générale lors de laquelle les liquidateurs feront leur rapport sur l'emploi des valeurs sociales et soumettront les comptes et pièces à l'appui. La même assemblée se	The institution of supervisory auditors provided for by Article 151 of the amended law of 10 August 1915 concerning commercial companies is not applicable to investment companies subject to this Law. Upon completion of the liquidation, a report on the liquidation shall be drawn up by the <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor). This report shall be tabled at the general meeting at which the liquidators report on the application of the corporate assets and submit the accounts and supporting documents. The same meet-

prononcera sur l'acceptation des comptes de liquidation, sur la décharge et sur la clôture de la liquidation.	ing shall resolve on the approval of the accounts of the liquidation, the discharge and the closure of the liquidation.
<i>Chapitre 9. – De la protection du nom.</i>	<i>Chapter 9. – Protection of name.</i>
Art. 44. (1) Aucun organisme ne peut faire état d'appellations ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités relevant de la législation sur les fonds d'investissement alternatifs réservés, s'il n'est pas inscrit sur la liste prévue par l'article 34.	Article 44. (1) No undertaking shall make use of designations or of a description giving the impression that its activities are subject to the legislation on RAIF if it is not entered on the list provided for in Article 34.
(2) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale du lieu où est situé le fonds d'investissement alternatif réservé ou du lieu où il est fait usage de l'appellation, à la requête du ministère public, peut interdire à quiconque de faire usage de l'appellation telle que définie au paragraphe 1, lorsque les conditions prescrites par la présente loi ne sont pas ou ne sont plus remplies.	(2) The District Court dealing with commercial matters of the place where the RAIF is situated or of the place where the designation has been used, may at the request of the State Prosecutor issue an injunction, prohibiting anyone from using the designation as defined in paragraph (1), if the conditions provided for by this Law are not or no longer met.
(3) Le jugement ou l'arrêt coulé en force de chose jugée qui prononce cette interdiction est publié, par les soins du ministère public et aux frais de la personne condamnée, dans deux journaux luxembourgeois ou étrangers à diffusion adéquate.	(3) The final judgement of the District Court, of the Court of Appeals or of the Supreme Court which delivers this injunction, is published by the State Prosecutor and at the expense of the person sentenced in two Luxembourg or foreign newspapers with adequate circulation.
<i>Chapitre 10. – Des dispositions fiscales.</i>	<i>Chapter 10. – Tax provisions.</i>
Art. 45. (1) Sans préjudice de la perception des droits d'enregistrement et de transcription et de l'application de la législation nationale portant sur la taxe sur la valeur ajoutée et sous réserve des dispositions de l'article 48 de la présente loi, il n'est pas dû d'autre impôt par les fonds d'investissement alternatifs réservés, en dehors de la taxe d'abonnement visée à l'article 46.	Article 45. (1) Without prejudice to the collection of the registration and recording charges and to the implementation of the national legislation on value added tax and subject to the provisions of Article 48 of this Law, no other tax shall be payable by the RAIFs apart from the subscription tax mentioned in article 46.
(2) Les distributions effectuées par les fonds d'investissement alternatifs réservés se font sans retenue à la source. Elles ne sont pas imposables dans le chef des contribuables non-résidents.	(2) The amounts distributed by RAIFs shall not be subject to a deduction at source. They are not taxable if received by non-residents.
Art. 46. (1) Le taux de la taxe d'abonnement annuelle due par les fonds d'investissement alternatifs réservés est de 0,01 pour cent.	Article 46. (1) The rate of the annual subscription tax payable by RAIFs shall be of 0.01 percent.
(2) Sont exonérés de la taxe d'abonnement :	(2) Are exempt from the subscription tax:
a) la valeur des avoirs représentée par des parts détenues dans d'autres organismes de placement collectif pour autant que ces parts ont déjà été soumises à la taxe d'abonnement prévue par le présent article ou	a) the value of the assets represented by units held in other undertakings for collective investment, provided that such units have already been subject to the subscription tax provided for by this Article or by Article

par l'article 174 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou par l'article 68 de la loi modifiée du 13 février 2007 concernant les fonds d'investissement spécialisés;	174 of the amended law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment; or by Article 68 of the amended law of 13 February 2010 relating to specialised investment funds;
b) les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels de fonds d'investissement alternatifs réservés à compartiments multiples:	b) RAIFs as well as individual compartments of RAIFs with multiple compartments:
(i) dont l'objectif exclusif est le placement collectif en instruments du marché monétaire et en dépôts auprès d'établissements de crédit. Aux fins du présent point, sont des instruments du marché monétaire tous titres et instruments représentatifs de créances, qu'ils aient ou non le caractère de valeurs mobilières, y compris les obligations, les certificats de dépôt, les bons de caisse et tous autres instruments similaires, à condition qu'au moment de leur acquisition par le fonds d'investissement alternatif réservé leur échéance initiale ou résiduelle ne dépasse pas, compte tenu des instruments financiers y relatifs, douze mois, ou qu'en vertu des conditions d'émission régissant ces titres le taux d'intérêt qu'ils portent fasse l'objet d'une adaptation au moins annuelle en fonction des conditions du marché,	(i) the exclusive object of which is the collective investment in money market instruments and the placing of deposits with credit institutions. For the purpose of this subparagraph, money market instruments shall be any debt securities and instruments, irrespective of whether they are transferable securities or not, including bonds, certificates of deposits, deposit receipts and all other similar instruments, provided that, at the time of their acquisition by the relevant undertaking, their initial or residual maturity does not exceed twelve months, taking into account the financial instruments connected therewith, or the terms and conditions governing those securities provide that the interest rate applicable thereto is adjusted at least annually on the basis of market conditions,
(ii) dont l'échéance résiduelle pondérée du portefeuille ne dépasse pas 90 jours, et	(ii) the weighted residual portfolio maturity of which does not exceed 90 days , and,
(iii) qui bénéficient de la notation la plus élevée possible d'une agence de notation reconnue;	(iii) that have obtained the highest possible rating from a recognised rating agency;
c) les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels et les classes individuelles des fonds d'investissement alternatifs réservés dont les titres ou parts d'intérêts sont réservés à	c) the securities or partnership interests of RAIFs, individual compartments and individual classes of RAIFs which are reserved to
(i) des institutions de retraite professionnelle, ou véhicules d'investissement similaires, créés sur l'initiative d'un ou de plusieurs employeurs pour le bénéfice de leurs salariés; et	(i) institutions for occupational retirement provision, or similar investment vehicles, set up on one or several employers' initiative for the benefit of their employees; and
(ii) des sociétés d'un ou de plusieurs employeurs investissant les fonds qu'ils détiennent, pour fournir des prestations de retraite à leurs salariés;	(ii) companies of one or several employers investing the funds they own, in order to provide their employees with retirement benefits;
(d) les fonds d'investissements alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels des fonds alternatifs réservés à compartiments multiples dont la politique d'investissement prescrit qu'au moins 50 pour	(d) RAIFs as well as individual compartments of RAIFs with multiple compartments the main object of which is to invest at least 50 percent of its assets in one or several microfinance institution(s). For the purpose of

<p>cent de leurs actifs sont investis dans une ou plusieurs institutions de microfinance. Sont des institutions de microfinance au sens du présent point les institutions financières dont au moins la moitié des actifs est constituée par des investissements dans la microfinance ainsi que les organismes de placement collectif, les fonds d'investissement spécialisés et fonds d'investissement alternatif réservés dont la politique d'investissement prescrit qu'au moins 50 pour cent de leurs actifs sont investis dans une ou plusieurs institutions de microfinance. La microfinance vise toute opération financière autre que les prêts à la consommation dont l'objectif est d'assister les populations pauvres exclues du système financier traditionnel par le financement de petites activités génératrices de revenus et dont la valeur ne dépasse pas 5.000 euros.</p>	<p>this subparagraph a microfinance institution shall be any financial institution of which at least half of the assets consist of investments in microfinance; and undertakings for collective investment, specialised investment funds and alternative investment funds and RAIFs whose investment policy provides that at least half of their assets shall be invested in one or several microfinance institutions. Microfinance refers to any financial transaction other than consumer loans whose objective is to assist poor populations excluded from the traditional financial system by the funding of small income-generating activities; and whose value does not exceed EUR 5,000.</p>
<p>Pour se voir appliquer ces exonérations, les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent en indiquer séparément la valeur dans les déclarations périodiques qu'ils font à l'Administration de l'enregistrement et des domaines.</p>	<p>For the application of the preceding exemptions, RAIFs shall indicate separately the value [of the investments] in their periodic reports to the Luxembourg Land registration and estates department.</p>
<p>(3) La base d'imposition de la taxe d'abonnement est constituée par la totalité des avoirs nets des fonds d'investissement alternatifs réservés évalués au dernier jour de chaque trimestre.</p>	<p>(3) The taxable basis of the subscription tax shall be the entire net assets of the RAIFs valued on the last day of each quarter.</p>
<p>(4) Toute condition de poursuite d'un objectif exclusif posée par le présent article ne fait pas obstacle à la gestion de liquidités à titre accessoire, ni à l'usage de techniques et instruments employés à des fins de couverture ou aux fins d'une gestion efficace du portefeuille.</p>	<p>(4) Any condition for the pursuit of the exclusive object laid down in this article does not prevent liquidity management on an incidental basis or the use of techniques and instruments for the purpose of hedging or efficient portfolio management.</p>
<p>Art. 47. L'Administration de l'enregistrement et des domaines a dans ses attributions le contrôle fiscal des fonds d'investissement alternatifs réservés.</p>	<p>Article 47. The Luxembourg Land Registration and estates department responsible for the fiscal control of RAIFs.</p>
<p>Si, à une date postérieure à la constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés, l'Administration de l'enregistrement et des domaines constate que les fonds d'investissement alternatifs réservés se livrent à des opérations qui dépassent le cadre des activités autorisées par la présente loi, les articles 45 et 46 cessent d'être applicables. En outre, l'Administration de l'enregistrement et des domaines peut percevoir une amende fiscale de 0,2 pour cent sur le montant intégral des avoirs des fonds d'investissement alterna-</p>	<p>If, at any date after the set-up of the RAIFs referred to in this Law, the Luxembourg Land registration and estates department ascertains that such RAIFs are engaging in operations which fall outside the framework of the activities authorised by this Law, Articles 45 and 46 shall cease to be applicable. Moreover, the Luxembourg Land registration and estates Department may levy a fiscal fine of 0.2 percent on the aggregate amount of the assets of the RAIFs.</p>

tifs réservés.	
Art. 48. (1) a) Les articles 45, paragraphe 1 ^{er} , 46 et 47 ne s'appliquent pas aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés aux chapitres 3 et 4, qui prévoient dans leurs documents constitutifs que leur objet exclusif est le placement de leurs fonds en valeurs représentatives de capital à risque et que les dispositions du présent article leur sont applicables. Par placement en capital à risque, on entend l'apport de fonds direct ou indirect à des entités en vue de leur lancement, de leur développement, ou de leur introduction en bourse. Par dérogation aux dispositions de l'article 1er, les fonds d'investissement alternatifs réservés ou compartiments visés par le présent paragraphe ne sont pas obligés de répartir les risques d'investissement.	Article. 48. (1) a) Articles 45, 46(1) and 47 do not apply to RAIFs subject to chapters 3 and 4, which provide in their constitutive documents that their exclusive object is the investment of their funds in securities representing risk capital and that the provisions of this article are applicable to them. Investment in risk capital shall be taken to mean direct or indirect contribution of assets to entities for the purpose of their start up, development or IPO. By way of derogation from the provisions of Article 1, RAIFs or compartments referred to in this paragraph shall not be obliged to spread the investment risks.
b) Le réviseur d'entreprises agréé du fonds d'investissement alternatif réservé établira pour chaque exercice un rapport visant à certifier que pendant l'exercice écoulé, le fonds d'investissement alternatif réservé a respecté la politique d'investissement en capital à risque. Ce rapport sera transmis à l'Administration des Contributions directes.	b) The <i>réviseur d'entreprises agréé</i> (statutory auditor) shall establish every financial year a report to certify that during the past financial year the RAIF has complied with the risk capital investment policy. This report shall be given to the <i>Administration des Contributions directes</i> (Direct Taxation Authority).
(2) Ne constituent pas des revenus imposables dans le chef d'une société de capitaux visée par le présent article, les revenus provenant des valeurs mobilières ainsi que les revenus dégagés par la cession, l'apport ou la liquidation de ces actifs. Les moins-values réalisées lors de la cession de valeurs mobilières ainsi que les moins-values non réalisées mais comptabilisées par suite de la réduction de valeur de ces actifs ne peuvent pas être déduites des revenus imposables de la société.	(2) Income from securities and from their sale, transfer or liquidation shall not constitute taxable income for capital companies referred to in this article. The capital losses derived from the liquidation of securities and the unrealised capital losses which have been booked as a result of the reduction of the loss of value of those assets shall not be deducted from the taxable income of the company.
(3) Ne constituent pas des revenus imposables dans le chef d'un fonds d'investissement alternatif réservé visé par le présent article, les revenus obtenus sur les fonds qui sont en attente pour être placés en capital à risque. Cette exemption ne s'applique que s'il peut être établi que les fonds en cause ont été effectivement placés en capital à risque et que pour une période de douze mois au plus immédiatement antérieure à leur placement en capital à risque.	(3) Income from funds which have not yet been invested in risk capital shall not constitute taxable incomes if received by a RAIF referred to in this Article. This exemption only applies if it can be proved that those funds have been invested in risk capital during twelve months or more immediately prior to their investment in risk capital.
<i>Chapitre 11. – Des dispositions spéciales relatives à la</i>	<i>Chapter 11. – Special provisions in relation to the legal</i>

<i>forme juridique.</i>	<i>form.</i>
Art. 49. (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés peuvent être constitués avec des compartiments multiples correspondant chacun à une partie distincte du fonds d'investissement alternatif réservé.	Article 49. (1) RAIFs may be constituted with multiple compartments, each compartment corresponding to a distinct part of the RAIF.
(2) Dans les documents constitutifs du fonds d'investissement alternatif réservé, cette possibilité et les modalités y relatives doivent être prévues expressément. La politique d'investissement spécifique de chaque compartiment doit être décrite dans le document d'émission établi pour le fonds d'investissement alternatif réservé ou dans le document d'émission spécifique établi pour le compartiment concerné.	(2) The constitutive documents of the RAIF must expressly provide for that possibility and the applicable operational rules. The specific investment policy of each compartment must be described in the offering document established for the RAIF or in the specific offering document established for the compartment concerned.
(3) Les titres et parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés à compartiments multiples peuvent être de valeur inégale avec ou sans mention de valeur, selon la forme juridique choisie.	(3) The securities and partnership interests of the RAIF with multiple compartments may be of different value with or without indication of a par value depending on the legal form which has been chosen.
(4) Les fonds communs de placement composés de plusieurs compartiments peuvent arrêter par un règlement de gestion distinct les caractéristiques et les règles applicables à chaque compartiment.	(4) Common funds with multiple compartments may, by separate management regulations, determine the characteristics of and rules applicable to each compartment.
(5) Les droits des investisseurs et des créanciers relatifs à un compartiment ou nés à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation d'un compartiment sont limités aux actifs de ce compartiment, sauf clause contraire des documents constitutifs.	(5) The rights of investors and of creditors concerning a compartment or which have arisen in connection with the creation, operation or liquidation of a compartment are limited to the assets of that compartment, unless a clause included in the constitutive documents provides otherwise.
Les actifs d'un compartiment répondent exclusivement des droits des investisseurs relatifs à ce compartiment et ceux des créanciers dont la créance est née à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation de ce compartiment, sauf clause contraire des documents constitutifs.	The assets of a compartment are exclusively available to satisfy the rights of investors in relation to that compartment and the rights of creditors whose claims have arisen in connection with the creation, the operation or the liquidation of that compartment, unless a clause included in the constitutive documents provides otherwise.
Dans les relations entre investisseurs, chaque compartiment est traité comme une entité à part, sauf clause contraire des documents constitutifs.	For the purpose of the relations between investors, each compartment will be deemed to be a separate entity, unless a clause included in the constitutive documents provides differently.
(6) Chaque compartiment d'un fonds d'investissement alternatif réservé peut être liquidé séparément sans qu'une telle liquidation ait pour effet d'entraîner la liquidation d'un autre compartiment. Seule la liquidation du dernier compartiment du fonds d'investissement alternatif réservé entraîne la liquida-	(6) Each compartment of a RAIF may be separately liquidated without such separate liquidation resulting in the liquidation of another compartment. Only the liquidation of the last remaining compartment of the RAIF will result in the liquidation of the RAIF, as referred to in Article 35 of this Law. In this case, when the RAIF is

<p>tion du fonds d'investissement spécialisé au sens de l'article 35. Dans ce cas, lorsque le fonds d'investissement alternatif réservé revêt une forme sociétaire, dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé, et sous peine de nullité, l'émission des parts est interdite sauf pour les besoins de la liquidation.</p>	<p>a legal entity, as soon as the event giving rise to liquidation of the RAIF occurs, the issue of units shall be prohibited, on penalty of nullity, except for the purpose of liquidation.</p>
<p>(7) Un compartiment d'un fonds d'investissement alternatif réservé peut, aux conditions prévues dans le document d'émission, souscrire, acquérir et/ou détenir des titres ou parts d'intérêts à émettre ou émis par un ou plusieurs autres compartiments du même fonds d'investissement alternatif réservé, sans que ce fonds d'investissement alternatif réservé, lorsqu'il est constitué sous forme sociétaire, ne soit soumis aux exigences que pose la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales en matière de souscription, acquisition et/ou détention par une société de ses propres actions mais sous réserve toutefois que :</p>	<p>(7) A compartment of a RAIF may, subject to the conditions set out in the offering document, subscribe, acquire and/or hold securities or partnership interests to be issued or already issued by one or several other compartments of the same RAIF, without this RAIF, when it is a legal entity, being subject to the requirements regarding the subscription, acquisition and/or holding by a company of its own shares set out in the law of 10 August 1915 on commercial companies, under the conditions however, that:</p>
<p>a) le compartiment cible n'investit pas à son tour dans le compartiment qui est investi dans ce compartiment cible; et</p>	<p>a) the target compartment does not, in turn, invest in the compartment invested in this target compartment; and</p>
<p>b) le droit de vote éventuellement attaché aux titres ou parts d'intérêts concernés sera suspendu aussi longtemps qu'ils seront détenus par le compartiment en question et sans préjudice d'un traitement approprié dans la comptabilité et les rapports périodiques; et</p>	<p>b) the voting rights, if any, which might be attached to the securities concerned will be suspended for as long as they are held by the relevant compartment and without prejudice to an appropriate treatment in accounting and in the periodical reports; and</p>
<p>c) en toute hypothèse, aussi longtemps que ces titres ou parts d'intérêts seront détenus par le fonds d'investissement alternatif réservé, leur valeur ne sera pas prise en compte pour le calcul de l'actif net du fonds d'investissement alternatif réservé aux fins de vérification du seuil minimum des actifs nets imposé par la présente loi.</p>	<p>c) in any case, as long as these securities are held by the RAIF, their value shall not be taken into account for the calculation of the RAIF's net assets for the control of the minimum threshold of net assets imposed by this Law.</p>
<p>(8) Un document d'émission séparé peut être établi pour chaque compartiment. Celui-ci doit indiquer que le fonds d'investissement alternatif réservé peut comprendre d'autres compartiments.</p>	<p>(8) A separated offering document may be established for each compartment. This offering document must indicate that the RAIF may include other compartments.</p>
<p>(9) Un rapport annuel séparé peut être établi pour chaque compartiment à condition de comprendre, en outre des informations concernant le compartiment concerné, des données agrégées de tous les compartiments.</p>	<p>(9) An annual report can be established separately for each compartment provided that it includes aggregated data from all the compartments and also information on the concerned compartment.</p>
<p>(10) Les fonds d'investissement alternatifs réservés</p>	<p>(10) RAIFs may, subject to the regulatory approvals,</p>

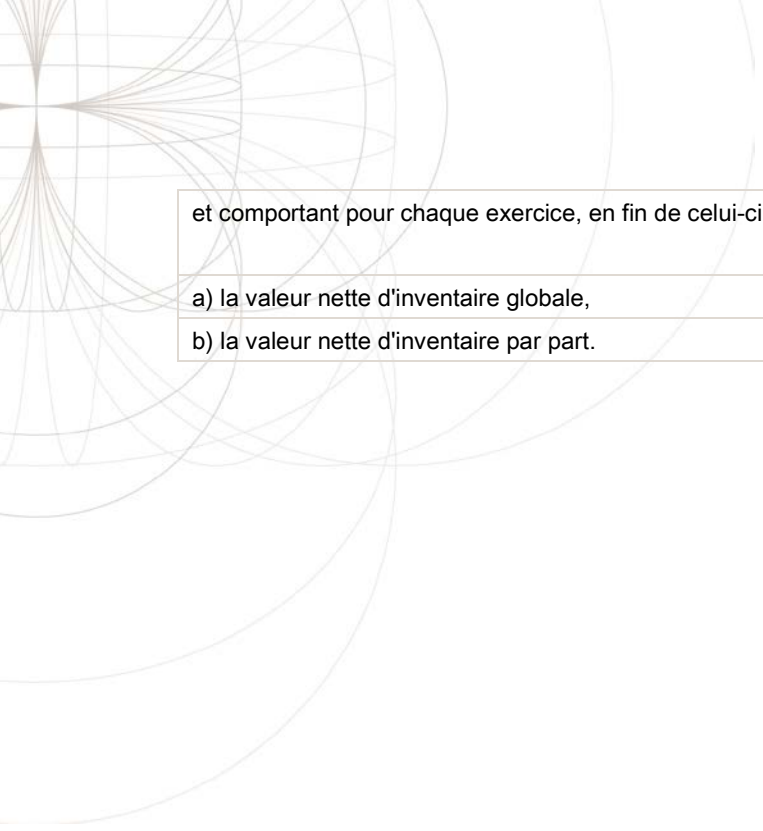
<p>peuvent, sous réserve des autorisations réglementaires nécessaires, se transformer en organisme de placement collectif régi par la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, en fonds d'investissement spécialisé régi par la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés ou en société d'investissement en capital à risque visée par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque et leurs documents constitutifs pourront être mis en harmonie avec les dispositions des lois pré-mentionnées, par résolution d'une assemblée générale réunissant les deux tiers des voix exprimées, quelle que soit la portion du capital représentée.</p>	<p>convert into a collective investment fund governed by the amended law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment, into a specialised investment fund governed by the law of 13 February 2007 relating to specialised investment funds or into an investment company in risk capital subject to the law of 15 June 2004 relating to the investment company in risk capital (SICAR) and their constitutive documents may be brought into harmony with the provisions aforementioned, by resolution of a general meeting passed at a majority of two thirds of the votes regardless of the portion of the capital represented.</p>
<p>(11) Les fonds d'investissement alternatifs de droit luxembourgeois autres que les fonds d'investissement alternatifs régis par la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, par la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque peuvent se transformer en fonds d'investissement alternatif réservé et leurs documents constitutifs pourront être mis en harmonie avec les dispositions de la présente loi, par résolution d'une assemblée générale réunissant les deux tiers des voix exprimées, quelle que soit la portion du capital représentée.</p>	<p>(11) Alternative investment funds governed by Luxembourg Law other than alternative investment funds governed by the law of 17 December 2010 relating to undertakings for collective investment, by the amended Law of 13 February 2007 relating to specialised investment funds or by the amended Law of 15 June 2004 relating to the investment company in risk capital can convert into RAIFs and their constitutive documents shall be harmonise with the provisions of this Law, by resolution of a general meeting passed at a majority of two thirds of the votes regardless of the portion of the capital represented.</p>
<p><i>Chapitre 12. – De la commercialisation et de la gestion transfrontalière.</i></p>	<p><i>Chapter 12.- Marketing and cross-border management.</i></p>
<p>Art. 50. La commercialisation par leur gestionnaire dans l'Union européenne des titres ou parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que la gestion sur une base transfrontalière de ces fonds d'investissement alternatifs réservés sont régies par les dispositions énoncées au chapitre 6 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour les fonds d'investissement alternatifs réservés gérés par un gestionnaire établi au Luxembourg, respectivement par les dispositions énoncées aux chapitres VI et VII de la directive 2011/61/UE pour les fonds d'investissement alternatifs réservés gérés par un</p>	<p>Article 50. The marketing by the AIFM in the European Union of securities or partnership interests of RAIFs as well as the management of these RAIFs in the European Union on a cross-border basis are governed by the provisions of Chapter 6 of the AIFM Law in the case of RAIFs managed by an AIFM established in Luxembourg, or by the provisions of Chapters VI and VII of Directive 2011/61/EU, respectively, in the case of RAIFs managed by an AIFM established in another Member State or in a third country, subject to the application of Article 663 of the aforementioned directive where the RAIF is managed by an AIFM established in a third country.</p>

<p>gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe 3, de ladite directive lorsque le fonds d'investissement alternatif réservé est géré par un gestionnaire établi dans un pays tiers.</p>	
<p>Chapitre 13. – Des dispositions pénales.</p>	<p>Chapter 13. – Criminal law provisions.</p>
<p>Art. 51. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement :</p>	<p>Article 51. A penalty of imprisonment from one month to one year and a fine of 500 to 25.000 Euro or either of such penalty shall be imposed upon:</p>
<p>a) ceux qui ont procédé ou fait procéder à l'émission ou au rachat des parts du fonds commun de placement dans les cas visés aux articles 10, paragraphe 2, et 19 paragraphe 3;</p>	<p>a) any person who has issued or redeemed or caused to be issued or redeemed units of a common fund in the cases referred to in Articles 10 (2) and 19 (3);</p>
<p>b) ceux qui ont émis ou racheté des parts du fonds commun de placement à un prix différent de celui qui résulterait de l'application des critères prévus à l'article 10, paragraphe 1^{er};</p>	<p>b) any person who has issued or redeemed units of a common fund at a price other than that obtained by application of the criteria provided for in Article 10 (1);</p>
<p>c) ceux qui, comme administrateurs, gérants ou commissaires de la société de gestion ou du dépositaire, ont fait des prêts ou avances au moyen d'avoirs du fonds commun de placement sur des parts du même fonds, ou qui ont fait, par un moyen quelconque, aux frais du fonds commun de placement, des versements en libération des parts ou admis comme faits des versements qui ne se sont pas effectués réellement ;</p>	<p>c) any person who, as director, manager or auditor (<i>commissaire</i>) of the management company or the depositary has made loans or advances on units of the common fund using assets of the said fund, or who has by any means at the expense of the common fund, made payments in order to pay up units or acknowledged payments to have been made which have not actually been so made;</p>
<p>d) les administrateurs ou gérants de la société de gestion qui ont contrevenu à l'article 11.</p>	<p>d) directors or managers of the management company who contravened Article 11.</p>
<p>Art. 52. Sont punis d'une amende de 500 à 25.000 euros, ceux qui en violation de l'article 44 ont fait état d'une appellation ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités soumises à la législation sur les fonds d'investissement alternatifs réservés s'ils ne sont pas inscrits sur la liste prévue par l'article 34.</p>	<p>Article 52. A fine of 500 to 25.000 Euro shall be imposed upon any persons who in infringement of Article 44 purport to use a designation or description giving the impression that they relate to the activities subject to the legislation on RAIFs if they are not registered on the list laid down in Article 34.</p>
<p>Art. 53. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les fondateurs, administrateurs ou gérants d'une société d'investissement qui ont contrevenu aux articles 26, paragraphe 2, et 26 paragraphe 4.</p>	<p>Article 53. A penalty of imprisonment from one month to one year and a fine of 500 to 25.000 Euro or either of such penalties shall be imposed upon the founders, directors or managers of an investment company who have infringed Articles 26 (2) and 26 (4).</p>
<p>Art. 54. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement les administrateurs ou gérants d'une société d'investissement qui n'ont pas convoqué l'assemblée générale extraordi-</p>	<p>Article 54. A penalty of imprisonment of one month to one year and a fine of 500 to 25.000 Euro or either of such penalties shall be imposed upon the directors or managers of an investment company who have not convened the extraordinary general meeting in ac-</p>

<p>naire conformément à l'article 28 et à l'article 32, paragraphe 2, 3 et 4 ou qui n'ont pas respecté les articles 28, paragraphe 4, et 32, paragraphe 5.</p>	<p>cordance with Article 28 and with Article 32(2) to (4) or who have infringed the provisions of Articles 28(4) and 32(5).</p>
<p>Art. 55. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 500 à 50.000 euros ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont procédé ou fait procéder à des opérations de collecte de fonds auprès d'investisseurs sans qu'ait été introduite, pour le fonds d'investissement alternatif réservé pour lequel ils ont agi, une demande de publication et d'inscription sur la liste prévus à l'article 34, paragraphes 1^{er} et 2.</p>	<p>Article 55. A penalty of imprisonment of three months to two years and a fine of 500 to 50.000 Euro or either of such penalties shall be imposed on anyone who has carried out or caused to be carried out operations involving the receipt of funds from investors if, for the RAIF for which they acted, no application for publication and entry on the list has been filed on the contrary to what is provided for under Article 34, paragraphs (1) and 2.</p>
<p>Art. 56. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs ou gérants d'un fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion, qui n'ont pas observé les obligations qui leur ont été imposées par la présente loi.</p>	<p>Article 56. (1) A penalty of imprisonment from one month to one year and a fine of 500 to 25.000 Euro or either such penalties shall be imposed on the directors or managers of a RAIF or of its management company who failed to observe the conditions imposed upon them by this Law.</p>
<p><i>Chapitre 14. – Des dispositions modificatives et finales.</i></p>	<p><i>Chapter 14. – Amending and final provisions.</i></p>
<p>Art. 57. Le paragraphe 3, alinéa 1^{er} numéro 5, de la loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune est modifié comme suit :</p>	<p>Article 57. The paragraph (3), subparagraph 1, point 5 of the amended law on wealth tax of 16 October 1934 shall be amended as follows:</p>
<p>« 5. les sociétés d'investissement en capital à risque (SICAR) et les fonds d'investissement alternatifs réservés répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés, constitués sous la forme d'une société en commandite par actions, d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, d'une société à responsabilité limitée ou d'une société anonyme, sous réserve de l'impôt sur la fortune minimum déterminé conformément aux dispositions du § 8, alinéa 2: ».</p>	<p>"5. Investment companies in risk capital (SICAR) and RAIFs meeting the criteria referred to in Article 48, paragraph (1) of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds, constituted under the form of a partnership limited by shares, a cooperative company in the form of a public limited company, a limited company or a public limited company, subject to the minimum wealth tax in accordance with the provisions of the of the § 8, subparagraph 2".</p>
<p>Art. 58. Le paragraphe 2, alinéa 2, numéro 4, de la loi modifiée du 1^{er} décembre 1936 concernant l'impôt commercial communal est modifié comme suit :</p>	<p>Article 58. Paragraph (2), subparagraph 2, point 4 of the amended law of 1 December 1936 on municipal business tax shall be amended as follows:</p>
<p>« 4. Les dispositions du numéro 3 ne sont pas applicables dans le chef d'une société d'investissement en capital à risque (SICAR) et d'un fonds d'investissement alternatif réservé répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés.</p>	<p>"4. Provisions of number 3 are not applicable in an investment company in risk capital (SICAR) and in a RAIF meeting the criteria of article 48, paragraph (1) of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds, constituted under the form of a limited partnership or a special limited partnership".</p>

<p>vés, constitués sous forme de société en commandite simple ou de société en commandite spéciale. ».</p>	
<p>Art. 59. La loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu est modifiée comme suit :</p>	<p>Article 59. The law of 4 December 1967 on income tax shall be amended as follows:</p>
<p>1. L'article 14, numéro 1 est complété par la phrase suivante: « Le fonds d'investissement alternatif réservé sous forme de société en commandite simple ou de société en commandite spéciale et répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés n'est pas à considérer comme entreprise commerciale.»;</p>	<p>1. Article 14, number 1 is completed by the following sentence: "RAIF in the form of a limited partnership or a special limited partnership and meeting the criteria of article 48, paragraph (1) of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds shall not be considered as commercial company."</p>
<p>2. L'article 147, alinéa 3 est modifié comme suit : « 3. lorsque les revenus sont alloués par une société de gestion de patrimoine familial (SPF) ou un organisme de placement collectif (OPC) y compris une société d'investissement en capital à risque (SICAR), ainsi qu'un fonds d'investissement alternatif réservé répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés, de droit luxembourgeois, sans préjudice toutefois de l'imposition desdits revenus dans le chef des bénéficiaires résidents.»</p>	<p>2. Article 147, subparagraph 3 is amended as follows: "(3) If the income is provided by a family assets management company (<i>société de gestion de patrimoine familial</i>) (SGF), or an undertaking for collective investment (<i>organisme de placement collectif</i>) (UCI), including an investment company in risk capital (SICAR) as well as RAIF meeting the criteria of article 48, paragraph (1) of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds, under Luxembourg law, without prejudice, however, to the taxation of such income in the case of resident recipients thereof."</p>
<p>3. L'article 164bis, alinéa 5 est modifié comme suit : « (5) Les sociétés d'investissement en capital à risque (SICAR) ainsi que les fonds d'investissement alternatifs réservés répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés sont exclus du champ d'application du présent article. ».</p>	<p>3. Article 164bis, subparagraph 5 is amended as follows: "(5) Investment companies in risk capital (SICAR) and RAIFs meeting the criteria of article 48, paragraph (1) of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds are excluded from the scope of this article".</p>
<p>Art. 60. L'article 29-2, paragraphe 1^{er}, de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier est modifié, par l'ajout à la suite des mots «organismes de titrisation agréés, » des termes « fonds d'investissement alternatifs réservés, ».</p>	<p>Article 60. Article 29-2(1) of the law of 5 April 1993 on the financial sector, as amended, is amended by the insertion of the word of "RAIFs" after the word "authorised securitisation undertakings."</p>
<p>Art. 61. L'article 68 de la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés est modifié par l'ajout, à la fin de la lettre a) du paragraphe 2, des termes «ou par l'article 46 de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés».</p>	<p>Article 61. Article 68 of the law of 13 February 2007 relating to specialised investment funds is amended by the insertion at the end of item a) of paragraph (2) of the words "or by Article 46 of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds."</p>
<p>Art. 62. Le point a) de l'article 175 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de</p>	<p>Article 62. Point a) of Article 175 of the amended law of 17 December 2010 relating to undertakings for</p>

placement collectif est modifié par l'ajout, à la fin du point a), des termes "ou par l'article 46 de la loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés".	collective investment is amended by the insertion at the end of item a) of the words "or by Article 46 of the law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds".
Art. 63. La référence à la présente loi peut se faire sous forme abrégée en recourant à l'intitulé suivant "loi du 14 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés".	Article 63. This Law may be referred to as the "law of 14 July 2016 relating to reserved alternative investment funds".
ANNEXE	ANNEX
Informations à insérer dans le rapport annuel par les fonds d'investissement alternatifs réservés autres que ceux soumis à l'article 48	Information to be included in the annual report by the RAIFs other than RAIFs falling under Article 48
I. Etat du patrimoine	I. Statement of assets and liabilities
a) investissements,	a) investments,
b) avoirs bancaires,	b) bank balances,
c) autres actifs,	c) other assets,
d) total des actifs,	d) total assets,
e) passif,	e) liabilities,
f) valeur nette d'inventaire.	f) net asset value.
II. Nombre de parts en circulation	II. Number of units in circulation
III. Valeur nette d'inventaire par part	III. Net asset value per unit
IV. Informations qualitatives ou quantitatives sur le portefeuille d'investissements permettant aux investisseurs de parts en connaissance de cause un jugement sur révolution de l'activité et les résultats du fonds d'investissement alternatif réservé.	IV. Qualitative and/or quantitative information on the investment portfolio enabling investors to make an informed judgment on the development of the activities and the results of the RAIF.
V. Indication des mouvements intervenus dans les actifs du fonds d'investissement alternatif réservé au cours de la période de référence, comportant les données suivantes:	V. Statement of the developments concerning the assets of the RAIF during the reference period including the following:
a) revenus de placement,	a) income from investments,
b) autres revenus,	b) other income,
c) coûts de gestion,	c) management charges,
d) coûts de dépôt,	d) depositary's charges,
e) autres charges, taxes et impôts,	e) other charges and taxes,
f) revenu net,	f) net income,
g) revenus distribués et réinvestis,	g) distributions and income reinvested,
h) augmentation ou diminution du compte capital,	h) changes in capital accounts,
i) plus-values ou moins-values de placements,	i) appreciation or depreciation of investments,
j) toute autre modification affectant les actifs et les engagements du fonds d'investissement alternatif réservé.	j) any other changes affecting the assets and liabilities of the RAIF.
VI. Tableau comparatif portant sur les trois exercices	VI. A comparative table covering the last three finan-



et comportant pour chaque exercice, en fin de celui-ci:	cial years and including, for each financial year, at the end of the financial year:
a) la valeur nette d'inventaire globale,	a) the total net asset value
b) la valeur nette d'inventaire par part.	b) the net asset value per unit.

Contacts

For any questions, please contact us at NautaDutilh Avocats Luxembourg S.à r.l., we are pleased to assist you.



Ezechiele Havrenne
Investment Funds Partner
T. + 352 26 12 29 7409
E. ezechiele.havrenne@nautadutilh.com



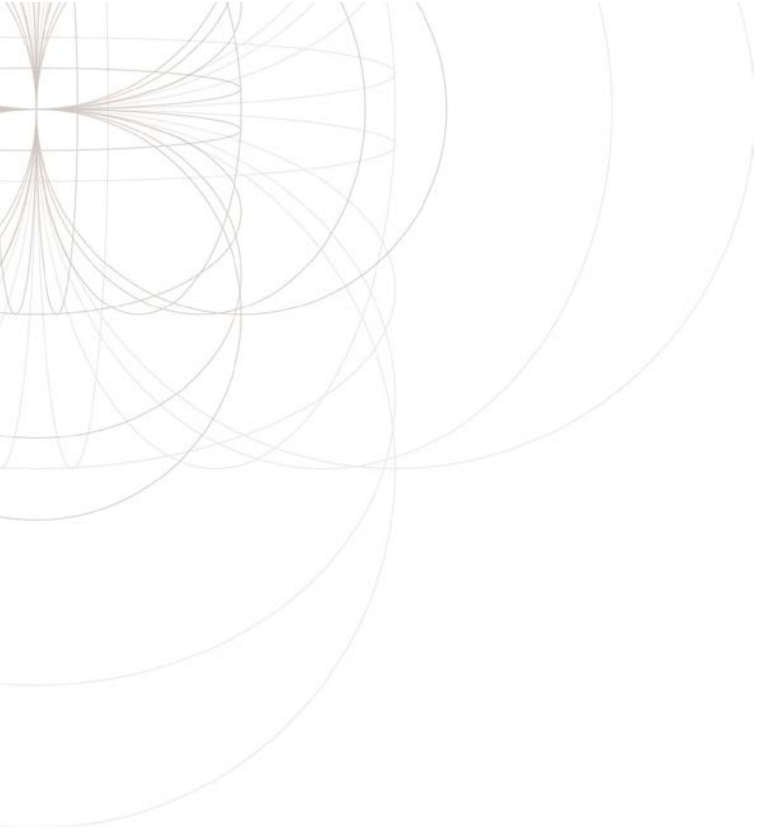
Jean-Marc Groelly
Tax Partner
T. + 352 26 12 29 95
E. jean-marc.groelly@nautadutilh.com

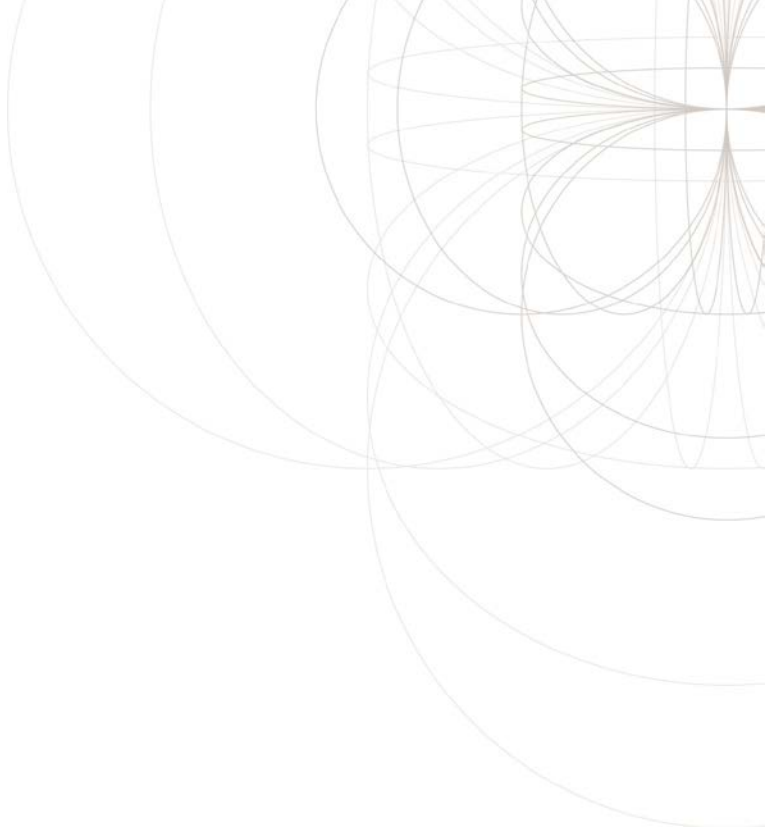


Christophe Joosen
Tax Partner
T. + 352 26 12 29 45
E. christophe.joosen@nautadutilh.com



Yoanna Stefanova
Corporate Partner
T. + 352 26 12 29 45
E. yoanna.@nautadutilh.com





Challenge
the
obvious